

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
**Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique**

**Université de Ghardaïa**  
**Faculté des lettres et des langues**  
**Département de langue française**



**Mémoire de master**  
Pour l'obtention du diplôme de  
**Master de français**  
**Spécialité : Didactique**

**Présenté par : BEN ABDERRAHMANE Sabrine**

**Titre :**

La proposition d'un programme FOS/FOU pour les étudiants de  
2<sup>ème</sup> année Management Touristique d'Université de Ghardaïa

**Sous la direction de : Mme. SRITI Salima**

**Évalué par le jury :**

Mr. TOUATI Mahmoud	MAA	Université de Ghardaïa	Président
Mme. SRITI Salima	MAA	Université de Ghardaïa	Rapporteur
Mme. GABANI Aicha	MAA	Université de Ghardaïa	Examineur

**Année universitaire : 2020/2021**

# REMERCIEMENT

J'adresse mes sincères remerciements à tous intervenants et toutes les personnes qui par leurs paroles, leurs écrits, leurs conseils et leurs critiques ont guidé mes réflexions et ont accepté de me rencontrer et de répondre à mes questions durant mes recherches.

Je tiens à exprimer toute ma reconnaissance à ma directrice de mémoire, Madame Salima SRITI. Je la remercie de m'avoir encadré, orienté, aidé et conseillé.

Je remercie mes parents et ma sœur Nadjet, pour leurs encouragements.

Enfin, je remercie mes amis qui ont toujours été là pour moi. Leur soutien inconditionnel et leurs encouragements ont été d'une grande aide.

À tous ces intervenants, je présente mes remerciements, mon respect et ma gratitude.

# DEDICACE

A tous ceux qui m'aiment et que j'aime

A moi-même,

A mon amie Soumia,

Je dédie ce modeste travail.

## RESUME :

La langue française représente un obstacle majeur pour la majorité des étudiants dans l'université de Ghardaïa, nous avons choisi d'étudier le cas des étudiants de la 2<sup>ème</sup> année licence professionnalisante Management Touristique, afin de proposer une séquence didactique selon leur besoin spécifique.

Dans la progression de notre recherche, nous avons suivi les étapes de la démarche FOS/FOU, où nous sommes arrivé à proposer des cours conçus pour notre public cible.

Mots clés: Management Touristique, séquence didactique, besoin spécifique, démarche FOS/FOU, public cible.

## ABSTRACT

The French language represents a major obstacle for the majority of students in the University of Ghardaïa; we have chosen to study the case of students of the 2nd year professional license Tourism Management, in order to propose a didactic sequence according to their specific need.

As we progressed in our research, we followed the steps of the FOS/FOU approach, where we came to offer courses designed for our target audience.

Key words: Tourism Management, didactic sequence, specific need, FOS/FOU approach, target audience.

## ملخص

تمثل اللغة الفرنسية عقبة رئيسية أمام غالبية طلاب جامعة غرداية، و لهذا اخترنا دراسة عينة من هؤلاء الطلبة الا و هي حالة طلاب السنة الثانية ليسانس مهني إدارة سياحية، من أجل اقتراح تسلسل تعليمي وفقاً لاحتياجات خاصة و محددة.

لدراسة هذه الحالة اتبعنا مراحل تطور النهج FOS/FOU اين توصلنا الى اقتراح دروس تعليمية تحاكي الحاجيات الخاصة بجمهورنا المستهدف.

كلمات مفتاحية : ادارة سياحية، تسلسل تعليمي، احتياجات خاصة، النهج FOS/FOU، جمهور مستهدف

## Introduction

L'apprentissage des langues étrangères est largement connu et populaire par les différents segments de la société algérienne, notamment l'apprentissage de l'anglais. Le contexte actuel de la mondialisation, des échanges économiques, de la communication et la reconnaissance, s'établit également par une langue internationale qui est l'Anglais. Ceci nous amène à accentuer notre réflexion sur le statut de la langue française en Algérie.

La présence de la langue française remonte à l'époque de la colonisation française. Durant cette période qui a duré un siècle et 32 années, le but des colons français était de dépouiller le peuple algérien de sa terre, sa religion, son identité et sa langue. Plusieurs décisions et lois ont été prises spécifiquement pour obscurcir l'identité algérienne, notamment des lois pour l'interdiction d'utiliser la langue arabe, tandis que faire de la langue française la seule langue d'utilisation dans l'Algérie, les administrations ; les gouvernances ; les écoles ; les hôpitaux ;... part tous. Ce qui affectait énormément les échanges sociaux et la langue utilisée par le peuple algérien.

Nous avons constaté par nos différentes lectures que ce n'est guère facile de changer ou de remplacer une langue qui a perduré dans le temps, à travers des siècles et à différentes civilisations en Algérie ; en effet c'est un sujet débattu et d'actualité, car cette langue est largement utilisée depuis l'indépendance et qui est omniprésente jusqu'à nos jours dans différents domaines et professions, particulièrement dans le secteur économique, industriel et littéraire.

Assurément la langue française occupe une place importante au sein de la société algérienne, certains la maîtrisent, tandis que d'autres se retrouvent face à une toute autre réalité qui les obligent à l'apprendre non seulement dans leurs vies quotidiennes, mais également dans leurs vies professionnelles.

D'ailleurs, maîtriser la langue française est actuellement un atout permettant à chacun d'accroître ses chances sur le marché du travail localement et même au niveau international. L'apprentissage de cette langue est un avantage augmentant les chances de trouver un emploi auprès de nombreuses entreprises multinationales françaises ainsi que dans différents établissements utilisant la langue française favorisant ainsi les échanges et un environnement propice à l'épanouissement linguistique.

Ainsi, le besoin d'apprendre la langue française, de manière à la développer vers un apprentissage fonctionnel et non pas l'apprentissage du français général (FG), mais plutôt des compétences communicationnelles et langagières pour des raisons professionnelles ou bien académiques est plus que nécessaire pour pouvoir s'adapter aux nouvelles exigences qu'offre chaque société.

Actuellement, les demandes de formation et ces besoins d'un public adulte ont donné naissance au terme « Français sur Objectifs Spécifiques » surtout que l'Algérie entreprend plusieurs réformes et accords dans divers domaines, pour s'adapter à la compétition mondiale en vue du développement économique et scientifique.

Dans notre recherche nous allons nous intéresser au domaine de l'enseignement supérieur et l'émergence du projet COFFEE, (cas des étudiants de 2<sup>ème</sup> année licence Management Touristique à l'université de Ghardaïa) un projet en collaboration avec l'Union Européenne.

COFFEE est l'acronyme de «Co-construction d'une offre de formation à finalité d'employabilité élevée», un projet européen dans le cadre d'Erasmus et le Renforcement des Capacités pour l'Enseignement Supérieur (Capacity Building for Higher Education). Ce projet lancé en octobre 2015, regroupe dix-neuf partenaires, dont le Ministère algérien de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique (MESRS), et neuf universités algériennes : Université Kasdi Merbah de Ouargla (UKMO), Université Aboubekr Belkaïd Tlemcen (UABT), Université M'Hamed Bougara Boumerdès (UMBB), Université des Frères Mentouri Constantine (UFMC), Université de Mostaganem Abdelhamid Ibn Badis (UMAB), Université Djilali Liabes de Sidi-Bel-Abbes (UDL-SBA), Université de Djelfa (UD), Université de Guelma (UGU), dont l'Université de Ghardaïa (UG) ; et il est coordonné par l'université de Montpellier (France).

Ce projet a pour aspiration de résoudre l'inséparable relation entre la formation et l'emploi, et de fournir aux universités algériennes, une méthodologie structurelle de co-construction d'une licence professionnalisante, en plus d'acquérir des connaissances dans différents domaines.

En effet, après un long cursus scolaire arabisé, l'étudiant se retrouve à l'université face à une nouvelle étape et le début d'une nouvelle ère, où l'enseignement et l'apprentissage y est uniquement par une langue étrangère, qui est la langue française ; ce type de désaccord et de problématique nous ont

motivé à faire ce choix de sujet intitulé « la proposition de programme FOS/FOU pour les étudiants de 2ème année licence Management Touristique », il en convient de rappeler que c'est également notre domaine d'étude.

Selon J-P. Cuq (2008) le Français sur Objectifs Spécifiques (désormais appelé FOS) est né du souci d'adapter l'enseignement du FLE (Français Langue Etrangère) à des publics adultes souhaitant acquérir ou perfectionner des compétences en français pour une activité professionnelle ou des études supérieures. Alors que le Français sur Objectifs Universitaires (FOU) est un sous-champ du FOS, qui vise un public d'étudiants universitaires qui souhaitent poursuivre leurs études dans des universités dont la langue d'enseignement est la langue française.

Notre objectif principal de cette recherche est d'aider l'étudiant dans son domaine d'étude, notamment dans ce type de licence, la licence professionnelle, qui d'une part c'est en partenariat avec une université européenne et d'autre part la spécialisation nécessite certaines maitrises de la langue pour communiquer et intégrer dans le domaine professionnel.

Au regard de ce développement et de cette réflexion, la recherche que nous menons met en relief une problématique et pose les questions suivantes :

Comment le programme FOS/FOU peut-il répondre aux attentes des étudiants de 2ème année licence Management Touristique ?

- Quelles sont ses attentes et besoins ?
- Comment le niveau des étudiants peut influencer la conception des cours et des activités ?

- Quel genre d'activités peut servir et mettre en relation le niveau des étudiants et les objectifs d'enseignements ?
- Quels sont les critères qu'ils vont nous guider pour choisir le thème de notre séquence didactique ?

Les hypothèses : en effet la démarche FOS/FOU se caractérise par le besoins spécifique de ses publics et la prise en charge des attentes des publics ciblés, alors nous supposons que ce caractère dans cette démarche va nous servir à détecter et à surmonter les besoins d'étudiants, du fait que ces étudiants s'inscrivent dans une licence professionnalisante, nous supposons que leurs attentes et besoins peuvent être en premier lieu professionnel. Ainsi, des activités de production écrite peuvent être servir ce genre de public (étudiants) et activités d'expression orale pour prendre en charge les nécessités du domaine.

Structure du mémoire : Le plan du travail sera partagé en deux parties chacune comprend deux chapitres. Dans La première partie du fondement théorique nous présenterons l'émergence du FOS dans le chapitre 1, la démarche FOS, les caractéristiques de ce domaine et les difficultés ; le chapitre 2 port sur l'application du FOS en milieu universitaire dont nous allons aborder l'émergence du FOU, démarche, les spécificités du domaine, les composantes de la compétence universitaire et les 2 stratégies dans le FOU.

La deuxième partie comprend la pratique, où nous allons employer la démarche étudiée et exposée en vue d'analyser les besoins et de cerner les objectifs d'enseignement pour enfin proposer les activités adéquates à leur évolution. Dans le premier chapitre nous décrivons le contexte de notre travail, nous présenterons le département des Sciences de Gestion, et

les outils d'investigation avec les résultats obtenus. Pour le deuxième chapitre nous exposerons l'emploi de la démarche FOS/FOU, le choix du thème de la séquence didactique, la répartition des cours et enfin l'évaluation.

---

## Première partie : Fondements théorique

# Chapitre 1 : le Français sur Objectifs Spécifiques

## 1 Naissance du FOS

« *Le présent n'est rien par lui-même; ce n'est que le prolongement du passé dont il ne peut être séparé sans perdre en grande partie toute sa signification* »<sup>1</sup>. Dans cette partie, nous présenterons l'aperçu historique du Français sur Objectifs Spécifiques (abrégé en FOS) par ce propos de Durkheim, qui explique et clarifie l'importance du passé. C'est le passé qui donne naissance au présent ; il est l'ensemble des évolutions dans le temps. Dans cette perspective, il est important avant tout de mettre l'accent sur la naissance du FOS historiquement.

Le FOS a connu plusieurs dénominations dans l'histoire de son évolution ; nous allons mettre en relief les plus marquants. En commençant du Français Militaire au Français sur Objectifs Spécifiques (FOS), puis par la Langue de Spécialité (LSP), le Français Scientifique et Technique (FST), le Français Instrumental (FI), le Français Fonctionnel (FF), et finalement nous citerons l'émergence du FOS.

Nous résumerons ces étapes d'évolution comme suit :

### 1.1 Le Français Militaire

La naissance du Fos remonte aux années 1950 pendant la deuxième Guerre Mondiale. Une commission militaire était chargée d'élaborer un manuel du français militaire destiné aux soldats non-francophones combattants dans l'armée française,

---

<sup>1</sup> G, Holtzer. (Janvier 2004). *Du français fonctionnel au français sur objectifs spécifiques*. In *Le français dans le monde*. CLE international, p.8.

## Chapitre 1 : le Français sur Objectifs Spécifiques

c'est de là que vient l'appellation « Militaire ». Ces années connaissent la parution du premier manuel d'un Français spécialisé.

Il s'agit d'un ouvrage intitulé Règlement provisoire du 7 juillet pour l'enseignement du français aux militaires indigènes (1927)<sup>2</sup> la première partie, créée par le générale Monhoven (la tête de la commission de rédaction), la deuxième partie du manuel est publiée l'année suivante. Le manuel comprend 60 leçons traitant des thématiques de la vie quotidienne d'un militaire ; dans ce manuel la méthode directe est privilégiée, prescrite par le ministre de l'Instruction publique pour enseigner les langues dans les années 1920.

Selon ce qui est énoncé par Khan<sup>3</sup>, apprendre un bagage de mots et d'expression facilitent : d'une part les rapports des soldats avec leurs supérieurs et avec l'administration en communiquant en Français pour contribuer au développement des colonies, et d'autre part, dans la vie quotidienne des soldats qui doivent entre autres contribuer au développement de leur pays après le retour à la vie civile et ainsi simplifier leurs interdépendance à la vie courante militaire.

Par conséquent, a cette période de colonisation française, le but n'étant pas d'apprendre la langue française a proprement dite, mais acquérir un bagage de mots et d'expressions tout en favorisant la rentabilité de ce type de français dit militaire.

---

<sup>2</sup> B, Poulot. (2011). *L'enseignement du français aux troupes coloniales en Afrique. In Revue historique des armées*. Vol (265/2011). Service historique de la Défense, p.3.

<sup>3</sup> G, Holtzer, *op. cit.*, p. 14.

## Chapitre 1 : le Français sur Objectifs Spécifiques

### 1.2 Le Français Fondamental

Le Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde définit le Français Fondamental comme « *vocabulaire et grammaire d'initiation au français langue étrangère réalisé par le CREDIF<sup>4</sup> entre 1952 et 1954* »<sup>5</sup> .

Le Français Fondamental désigne un programme proposé à partir d'une analyse de la langue parlée, mené par une équipe de linguistes et sous la direction de Georges Gougenheim<sup>6</sup> sur des bases scientifiques et un français simplifié. Il est distingué deux degrés d'enseignement du français : un premier degré qui ressemble au « Niveau I : les bases de la langue usuelle », et un deuxième degré qui ressemble au « Niveau II : le français de tronc commun scientifique VGOS (Vocabulaire Général d'Orientation Scientifique) » et un « Niveau III : perfectionnement par discipline, fondé sur un inventaire lexical: VGOM (Vocabulaire Général d'Orientation Médicale), VIEA (Vocabulaire d'Initiation aux Etudes Agronomiques)... » des langues de spécialité.

---

<sup>4</sup> « Le CREDIF, Centre de recherche et d'étude pour la diffusion du français, a été créé en 1959 et dissous en 1996. Il succédait à sa création au Centre d'étude du vocabulaire élémentaire qui avait été installé en 1951, à l'École normale supérieure de Saint-Cloud, pour procéder aux recherches conduisant, sous la direction du linguiste G. Gougenheim, à l'élaboration du « français fondamental » ».

J.-P, Cuq. (2003). *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. Paris : CLE International, p.61.

<sup>5</sup> *Ibid.*, p. 107-108.

<sup>6</sup> *Ibid.*

## Chapitre 1 : le Français sur Objectifs Spécifiques

### 1.3 Le Français de spécialité

L'appellation langue de spécialité est la plus ancienne, attribuée depuis les années 1950-1960. Elle est définie comme une : « *Expression générique pour désigner les langues utilisées dans des situations de communication (orales ou écrites) qui impliquent la transmission d'une information relevant d'un champ d'expérience particulier* »<sup>7</sup>

Elle regroupe trois catégories de langues : les langues scientifiques, les langues techniques, les langues professionnelles, dont les deux premières se rassemblent et fonderaient le FST (Français Scientifique et Technique), en outre il est dit que le FST est une composante de FSP (Français de Spécialité) ; quant aux langues professionnelles n'ont pas vraiment une catégorie nouvelle dans l'enseignement du FLE<sup>8</sup> ; tandis qu'elle n'a pas été travailler et bénéficier de la recherche, cette situation a été changer et connue des évolutions que dans la période de 1970-1990 (marquer par la production éditoriale, chez Didier : série « introduction à ... », chez Hachette la collection « Le français et la profession »...etc. Puis le terme Français de Spécialité est apparu pour surmonter aux problèmes posés à l'appellation LSP (en raison de la multiplicité des catégories de langues regroupées sous cette étiquette) :

---

<sup>7</sup> R, Galisson., & D, Coste. (1976). *Dictionnaire de didactique des langues*. France : Hachette, p.511.

<sup>8</sup> « Le sigle FLE désigne le *Français Langue Etrangère*, c'est-à-dire la langue française enseignée à des apprenants dont la langue maternelle n'est pas le français. »

J.-P, Robert. (2008). *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*. France : Ophrys, p.90.

## Chapitre 1 : le Français sur Objectifs Spécifiques

« A partir de 1960, avec le recul du français en tant que langue étrangère sur la scène internationale, les responsables français au ministère des affaires Etrangères ont accordé un intérêt croissant aux domaines des sciences, de la technique, du droit, de l'économie etc., pour chercher de nouveaux publics afin de redonner au français un statut mondial. C'est dans cette ambiance politique qu'est née la tendance du français de spécialité, tendance qui s'est accrue avec la montée en force du Français Fondamental. »<sup>9</sup>

Cette appellation du Français de Spécialité (FSP) est apparue pour répondre à une politique de diffusion de la langue française dans les domaines scientifiques pour regagner le prestige intellectuel de la France, après son déclin dû au fait de la 2<sup>ème</sup> Guerre Mondiale. Selon, J-M Mangiante et C. Parpette<sup>10</sup> (2004) historiquement ce terme a été le premier à désigner des méthodes destinées à des publics spécifiques étudiants le Français dans une perspective professionnelle ou universitaire.

En effet, Le FSP donne la priorité aux mots (centration sur le lexique) et adapte une méthodologie SGAV (Structuro-Globale Audio-Visuelle). Dont les lacunes posées pour le FSP sont l'insuffisance de la mémorisation des lexiques de spécialité lorsqu'il s'agissait de pratiquer différentes spécialités en langue française.

### 1.4 Le Français Scientifique et Technique

Dès les années 50, le domaine scientifique et technique coexiste dans les langues de spécialité (langues scientifiques, langues techniques) ainsi que le contexte économique, géopolitique de la France (encourageant à la poussée de la langue anglaise); à renforcer un développement entre le milieu

---

<sup>9</sup> Y, Yanru. (2008). *Le français sur objectifs spécifiques en questions*. In *Synergies Chine*. Vol (n°3). France : GERFLINT, p.51.

<sup>10</sup> <https://souad-kassim-mohamed.blog4ever.com/historique-du-francais-sur-objectifs-specifiques-1>

## Chapitre 1 : le Français sur Objectifs Spécifiques

scientifique et technique et c'est au cours des années 60-70 dans la dénomination est le Français Scientifique et Technique (désormais appelé FST).

Ce champ de recherche était marqué par l'adoption de la méthodologie SGAV ainsi que la création des nouvelles méthodes d'enseignement et de publication des dictionnaires de spécialités :

*« Le secteur du FST va voir se développer des recherches importantes pour des finalités d'enseignement. Au départ l'orientation et terminologique. C'est la grande époque des descriptions de vocabulaires de spécialités, la terminologie étant vue comme l'entrée centrale dans une spécialité. On citera en exemple le Vocabulaire général d'orientation scientifique (1971), inventaire de mots commun à plusieurs sciences à un niveau d'initiation »<sup>11</sup>*

Grâce à ce modèle de français, la célèbre méthode connue sous le nom de « Voix et Image de France » fut produite par le CREDIF (Le Centre de Recherche et d'Étude pour la Diffusion du Français)

### 1.5 Le Français Instrumental

Cette appellation trouve ces traces depuis les années 60. *« Historiquement, elle a précédé l'appellation Français Fonctionnel »<sup>12</sup>* ; elle eu naissance essentiellement en Amérique latine.

Le Français Instrumental (FI) considère la langue comme « instrument », un objet ou bien un outil d'accès à la documentation scientifique et technique écrite ; c'est-à-dire en se basant sur la lecture des textes de spécialités pour un public

---

<sup>11</sup> G, Holtzer, *op. cit.*, p. 15.

<sup>12</sup> *Ibid.*, p. 13.

## Chapitre 1 : le Français sur Objectifs Spécifiques

d'étudiant, ce dernier est expliqué clairement dans les propos suivants de Holtzer :

*« Le français instrumentale est un type d'enseignement fonctionnel du français qui concerne un public défini (des étudiants de l'université), est circonscrit à des activités déterminés (l'accès à l'information scientifique et plus largement au savoir), dans le cadre de filières d'études universitaire ou large partie de la documentation académique n'est disponibles qu'en français. »<sup>13</sup>*

Donc la centration sur le développement d'une compétence de compréhension de l'écrit est privilégié dans le FI ; pour avoir l'accès aux documents scientifiques et généralement pour répondre aux besoins en FLE. Alors *« il ne s'agit pas d'acquérir une compétence de communication, mais une compétence de compréhension minimale »* (H. Broyer, M. Butzbach, M. Pendaux, 1990, p. 57)<sup>14</sup>

### 1.6 Le Français Fonctionnel

La dénomination du Français Fonctionnel (FF) est apparue au début des années 1970, instituée par Louis Porcher, sous l'impact de la crise économique vécue. Les échos du FF ont surgis après le FI (1960), où il semble que le FF fut construite en se basant sur le modèle du FI, tout en s'inspirant de l'idée de la langue « médium d'accès à la documentation ».

Mais le problème posé était la centration sur l'écrit qui était inconvenable aux développements des méthodologies dans cette époque. Cela a mené les didacticiens à imposer la célèbre formule de « l'enseignement fonctionnel du français ». Louis Porcher désigne le FF comme un enseignement fonctionnel et

---

<sup>13</sup> *Ibid.*, p. 14.

<sup>14</sup> Y, Yanru., *op.cit.*, p. 51.

## Chapitre 1 : le Français sur Objectifs Spécifiques

propose une définition du FF en opposition au SGAV : « *la meilleure définition du français fonctionnel nous paraît être celle d'un français qui sert à quelque chose par rapport à l'élève.* »<sup>15</sup>

L'avènement de ce modèle se distingue par l'adoption d'une approche fonctionnelle et communicative, également par la prise en compte de la diversité des publics « un français qui se voulait fonctionnel pour des adultes motivés. »<sup>16</sup> ; et de par la centration à cibler des objectifs précis et de les atteindre comme il est exprimé chez D. Lehmann « *enseignement se fixant des objectifs langagiers précis et se donnant les moyens de les atteindre* »<sup>17</sup>.

### 1.7 Le Français sur Objectifs Spécifiques

La genèse du Français sur Objectifs Spécifiques (désormais FOS) remonte aux années 50 (comme il était présenté dans ce chapitre). La première parution de cette expression (l'intitulé) était dans les années 1980. Selon Cuq et Gruca<sup>18</sup> (2003) elle s'est développée et à imposer sa place définitivement au début des années 1990, dans le champ de didactique du Français Langue Étrangère et Seconde (FLE/S). C'est une expression proposée par H. Portine et calquée de l'anglais « English for Specific Purpose » (ESP).

En effet, le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde explique que, le FOS :

---

<sup>15</sup> *Ibid.*

<sup>16</sup> I, Gruca., & J.P, Cuq. (2003). *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Pug, p.361.

<sup>17</sup> Y, Yanru., *op. cit.*, p. 52.

<sup>18</sup> I, Gruca., *op. cit.*, p.363.

## Chapitre 1 : le Français sur Objectifs Spécifiques

*«Est né du souci d'adapter l'enseignement du FLE à des publics adultes souhaitant acquérir ou perfectionner des compétences en français pour une activité professionnelle ou des études supérieures.»<sup>19</sup>*

Auparavant, la centration était basée sur les objectifs d'utilisation de la langue, qui par la suite elle s'est dirigée vers les manières d'apprentissage ; surtout avec l'entrée de la dimension culturelle.

Par ailleurs ce nouvel intitulé donne l'importance et la valorisation à des objectifs précis et il distingue par ses nouveaux éléments culturels et contextuels, précisément dans l'adoption de l'aspect culturel et contextuel qui étaient négligé auparavant.

Ce qui est mis en évidence par Cuq (2003) est que l'objectif dans le FOS n'est pas la maîtrise de la langue en soi-même mais l'accès à des savoir-faire langagiers dans des situations de communication particulières (soit professionnelles ou académiques) ; par ailleurs, le FOS se caractérise par deux éléments essentiels : des objectifs d'apprentissage très précis et un temps d'enseignement et d'apprentissage limité (impérieux). Par conséquent, ces données exigent une démarche méthodologique particulière, se résumant en 5 étapes.

## 2 La démarche FOS

Tout d'abord, nous devons parler de la mise en place d'un programme de FOS, c'est-à-dire quels sont les critères d'élaboration du programme FOS. D'après les auteurs Mangiante

---

<sup>19</sup> J.-P, Cuq., *op. cit.*, p. 109

## Chapitre 1 : le Français sur Objectifs Spécifiques

et Parpette<sup>20</sup>, ce programme pourrait être le résultat d'une demande précise formulée par un client qui exprime un besoin de formation ou bien d'une offre sans demande précise proposée par exemple par un centre de langue dans son catalogue de formation à un public large.

### 2.1 L'identification de la demande

L'identification de la demande constitue la première étape de la démarche FOS. Selon Mangiante et Parpette<sup>21</sup> la demande de formation ce fait généralement par un organisme en demandant à l'institution d'enseignement d'assurer un stage linguistique à un public visé, avec un objectif précis et dans des conditions particulières (durée, horaires, cout, etc.). L'identification de la demande est marquée par sa spécificité en matière de besoin et d'urgence ; cette étape aide le concepteur à identifier le type de public visé et la spécialité recherchée, ce qui lui permettra d'établir des objectifs rigoureux et propre à la demande lancée.

### 2.2 L'analyse des besoins

La deuxième étape en suivant la démarche FOS est l'analyse des besoins. Il est convenable de traiter deux points principaux dans cette étape : la détermination des besoins de formation (à savoir les situations de communication auxquelles le public ciblé sera confronté et l'identification des compétences langagières privilégiées : Comprendre, Lire, Parler et Écrire.) ; le deuxième point qui est avantageux est que cette opération peut être réalisée en plusieurs temps (dès le début de la formation, puis

---

<sup>20</sup> J.-M, Mangiante., & C, Parpette. (2004). *Le français sur objectif spécifique : de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours*. France : Hachette, p. 10-12.

<sup>21</sup> *Ibid.*, p. 7.

## Chapitre 1 : le Français sur Objectifs Spécifiques

de façon régulière le concepteur peut découvrir les situations visées par ce public).

### 2.3 La collecte des données

Après avoir analysé les besoins en fonction de la demande, le concepteur sera conscient des situations ciblées sur lesquelles il devra travailler. Il sera donc amené à passer à la phase de collecte des données qui nécessite un grand effort ; il doit dès lors entrer en contact avec les acteurs et les professionnels de la spécialité visée ; en vue de collecter, enregistrer des discours et réunir les informations nécessaires à la mise en œuvre de la démarche.

### 2.4 L'analyse des données

Le concepteur doit analyser les données collectées afin de sélectionner celles qui sont plus utiles à la formation selon leurs formes et leurs contenus puisque : « *Une grande partie des discours collectés sont nouveaux dans le cadre de la didactique des langues et n'ont pas fait l'objet d'analyse. Il faut donc s'interroger sur leurs contenus et leurs formes.* »<sup>22</sup>

Effectivement, le plus important est que le concepteur devra recueillir des documents authentiques, pour servir comme support didactique ultérieurement.

### 2.5 L'élaboration didactique

La dernière étape de la démarche FOS consiste à construire les activités d'enseignement après avoir collectés les données et les

---

<sup>22</sup> *Ibid.*, p. 8.

## Chapitre 1 : le Français sur Objectifs Spécifiques

avoir analysés, l'enseignant-concepteur doit envisager les situations de communication dans son programme de formation avec des aspects culturels à étudier et des savoir-faire langagiers à développer au fur et à mesure lors de la formation qu'il proposera, faudrait savoir que chaque formation proposée est unique au besoin et l'objectif établit au préalable.

### 3 Caractéristiques et difficultés

Pour mettre en évidence les caractéristiques et les difficultés rencontrées dans la démarche FOS, nous allons établir la corrélation entre le FOS et le Français Générale (FG) envisagé dans ses deux côtés : développer ses différences et ses similitudes à travers certains critères (son public, ses besoins, les objectifs à atteindre)

#### 3.1 Différences et similitudes (FOS/ FG)

Tout d'abord le Français Général désigne toute partie du FLE qui n'est pas du FOS, selon Mangiante et Parpette<sup>23</sup>, dans cette partie, nous allons présenter un certain nombre de différences entre le FOS et le FG. Toujours selon ses auteurs, nous résumons cela à travers un schéma de quelques convergences et divergences du (FOS/FG) :

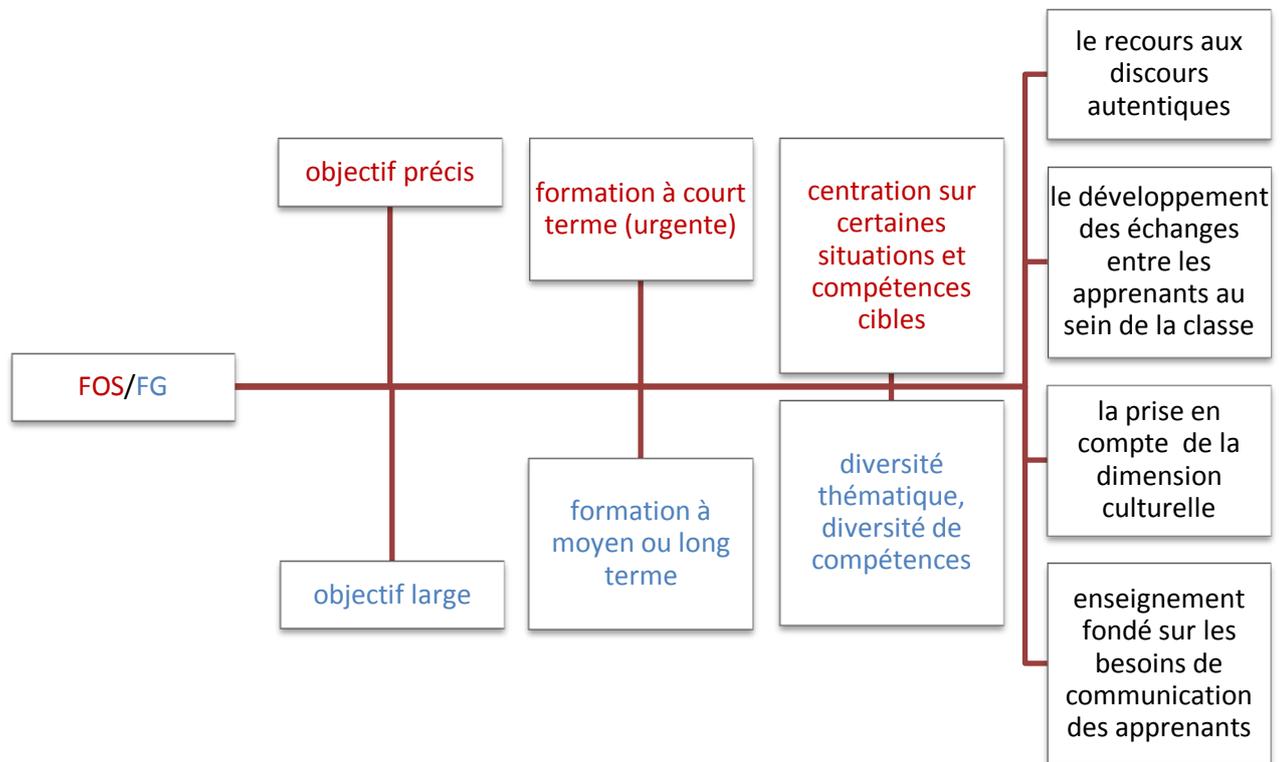
L'intituler du schéma est :

#### **DIFFERENCES ET SIMILITUDES (FOS/FG) SELON Mangiante et Parpette (2004)**

---

<sup>23</sup> *Ibid.*, p. 154.

## Chapitre 1 : le Français sur Objectifs Spécifiques



Ce schéma représente quelques différences et ressemblances entre le FOS et le FG, dans un premier temps nous présentons les différences (FOS/FG) : trois paramètres pour le FOS (objectif précis, formation à court terme (urgente), centration sur certaines situations et compétences ciblées) ; et trois paramètres pour le FG (objectif large, formation à moyen ou long terme, diversité thématique, diversité de compétences). Cela semble plus claire dans l'élaboration de chaque programme de ces deux domaines où se manifeste ces différences.

Alors que dans la dernière partie du schéma nous démontrons les ressemblances et la relation entre le FOS et le FG et ce en quatre points : (le recours aux discours authentiques, le développement des échanges entre les apprenants au sein de la classe, la prise en compte de la dimension culturelle,

## Chapitre 1 : le Français sur Objectifs Spécifiques

l'enseignement fondé sur les besoins de communication des apprenants). Rappelons que le FOS et le FG sont des sous-champs du FLE/S, donc il est nécessaire d'avoir des facteurs en communs, se trouvant au sein de chacun de ces deux domaines d'activités didactiques, donc nous pouvons clairement avancer que « *le FOS n'a pas inventé d'activités d'enseignement particulières.* »<sup>24</sup>.

### 3.2 Caractéristiques principales

Le Français sur Objectifs Spécifiques se distingue par certaines spécificités. Il est nécessaire de tenir compte de ces spécificités pour garantir l'efficacité de toute formation dans ce domaine. Ces spécificités concernent cinq points principaux <sup>25</sup>:

La diversité des publics : le plus marquant au sein du FOS est la diversité de ses publics, généralement ces derniers sont constitués en trois catégories majeures : des professionnels, des étudiants et des émigrés.

Les besoins de ces publics : les apprenants de FOS se caractérisent par ses besoins spécifiques, ce sont des adultes déjà engagés dans la vie active. comme l'avance Lehman: « *ces publics apprennent DU français et non pas LE français* »<sup>26</sup> ; donc ce public visé a besoin du Français pour agir dans des situations de communication précises et dans un domaine bien particulier

---

<sup>24</sup> *Ibid.*, p. 155.

<sup>25</sup> H. Qotb. (2008). *Un site pour l'enseignement du français sur objectifs spécifiques : Le FOS.COM. In Synergies Chine. Vol (n°3).* France : GERFLINT, p.82-83.

<sup>26</sup> J.-J, Richer. (2008). *Le français sur objectifs spécifiques (F.O.S.) : Une didactique spécialisée ?.* In *Synergies Chine. Vol (n° 3).* France : GERFLINT, p.21.

## Chapitre 1 : le Français sur Objectifs Spécifiques

et surtout pas apprendre les règles de la langue ou bien de lire des romans.

Le temps limité consacré à l'apprentissage et à l'enseignement : que ce soit pour l'enseignant ou bien l'apprenant, le temps consacré à la formation FOS est limité, déjà nous parlons d'une formation urgente dans lequel les apprenants ont déjà des engagements professionnels ou universitaires. En outre, ils sont constamment dans l'obligation de suivre les cours de FOS soit pendant le week-end soit à la fin de leur journée ; puisqu'ils manquent considérablement de temps. Le facteur d'urgence et du profil des apprenants met l'enseignant également dans la même situation périlleuse qui est liée à la limite du temps.

La rentabilité de l'apprentissage du FOS : pour des publics FOS, la rentabilité de l'apprentissage est très importante. Ils ont des objectifs très précis à atteindre au cours de la formation et dans un laps de temps, à titre d'exemple, le public des spécialistes, veulent accomplir leurs tâches professionnelles et réussir dans leur carrière. Quant aux publics étudiants, ils veulent mieux se préparer au marché du travail.

La motivation des publics : la rentabilité et les objectifs précis d'apprentissages font le point culminant de la motivation du public en FOS. Plus l'apprentissage est rentable, plus les apprenants sont motivés à suivre les cours de FOS ; en fait l'évolution de leurs objectifs d'apprentissage dépend de leurs motivations, plus ils les ont atteints, plus ils ont une certaine inspiration à suivre les cours. Rien que la cause de leurs engagements à suivre ces cours est une raison évidente qui les pousse à poursuivre. C'est grâce à ces motivations que certains apprenants peuvent faire face aux différentes difficultés et situations auxquelles ils sont confrontés au fur et à mesure dans

## Chapitre 1 : le Français sur Objectifs Spécifiques

la formation, ainsi que dans leur milieu de travail ou même de la vie quotidienne.

### 3.3 Les difficultés

Dans le processus d'élaborer ou de suivre un programme de la démarche FOS, que ce soit pour le concepteur ou bien l'apprenant, chacun de ces acteurs trouve énormément de difficultés à accomplir ces deux tâches ; et chacun son niveau de difficultés. D'après les informations que nous avons collectées dans le document de H. Qotb<sup>27</sup> nous présenterons ces difficultés comme suit:

✚ Chez l'apprenant :

La difficulté de l'obligation : il est impératif dans certaines institutions soit professionnelles ou bien universitaires de suivre des formations en FOS, ou l'apprenant se retrouve obliger à apprendre la langue française dans un contexte bien particulier et pour un objectif précis.

La difficulté financière : pour certains cours de FOS le coût est élevé, cela est relatif aux spécialités de la demande de la formation (spécialités très pointues telles que dans la médecine), et aux nombres limités d'apprenants. C'est pour cela, certains centres préfèrent assurer généralement des cours très demandés avec un grand nombre d'apprenants comme par exemple le français du tourisme ; et d'abandonner ce genre de cours couteux, parfois inaccessible a une certaine catégorie. Néanmoins les apprenants doivent faire face à la contrainte du déplacement, vu que certaines formations sont organisées loin

---

<sup>27</sup> H, Qotb, *op. cit.*, p. 83-87.

## Chapitre 1 : le Français sur Objectifs Spécifiques

du lieu d'habitation des apprenants nécessitant leur hébergement qui peut être considéré comme obstacle financier.

La difficulté psychologique : le sentiment d'insécurité psychologique, de la timidité et du manque de confiance en soi pousse souvent certains types d'apprenants à renoncer à suivre les cours de FOS, à atteindre et à déterminer leurs objectifs d'apprentissage.

✚ Chez l'enseignant :

Le manque de formation en FOS : la principale difficulté chez les enseignants-concepteurs est le manque d'expérience en formation dans ce type d'enseignement/apprentissage. Ces enseignants ont du mal à préparer un cours de FOS, donc ils se retrouvent soit à refuser d'élaborer des cours de FOS, soit à assurer les cours de FOS sans connaître sa méthode, qui le poussent souvent à présenter des cours de français générale.

La spécialité du contenu des cours de FOS : La longue préparation des cours et la spécialité de ses contenus, qu'elle soit couteuse en matière de temps, d'énergie ou en terme financier et poussent beaucoup d'enseignants à tourner le dos au FOS. Autrement dit, l'entrée dans un domaine inconnu compte un grand obstacle, où l'enseignant doit parler avec les spécialistes du domaine pour qu'il puisse comprendre et présenter un contenu utile.

La collecte des ressources nécessaires pour l'élaboration des cours : l'élaboration des cours de FOS nécessite de la part de l'enseignant une collecte de ressources dans le domaine visé. Ce processus consomme beaucoup de temps et d'efforts. Alors l'enseignant doit souvent se déplacer pour visiter le terrain

## Chapitre 1 : le Français sur Objectifs Spécifiques

professionnel, établir des rendez-vous pour échanger avec les spécialistes du domaine, en vue de l'obstacle de leurs disponibilités.

## Chapitre 2 : l'application du FOS en milieu universitaire

## Chapitre 2 : l'application du FOS en milieu universitaire

A la suite de l'émergence du Français Langue Professionnelle<sup>28</sup> (FLP), un nouveau concept qui gagne le terrain, qui est le Français sur Objectif Universitaire (FOU), qui vient pour donner une nouvelle dimension au français langue de communication scientifique ; en visant un public d'étudiants universitaires.

Nous allons présenter dans ce chapitre l'émergence de ce concept (FOU), ses spécificités, sa démarche méthodologie et enfin nous concluons par les stratégies du FOU et son positionnement par rapport au FOS :

### 1 Emergence du Français sur Objectif Universitaire

L'application du FOS en milieu universitaire a donné naissance au FOU (Français sur Objectif Universitaire). Il s'agit d'une spécialisation au sein du FOS, conçue au départ pour aider les étudiants allophones<sup>29</sup> à s'intégrer dans des universités françaises et qui vise à les préparer à suivre des études supérieures dont la langue d'enseignement est le Français.

Rares sont les auteurs qui ont essayé de donner une définition au FOU, selon l'essai de définition de Mourlhon-Dallies :

---

<sup>28</sup> « Le Français Langue Professionnelle (appellation donnée par Florence Mourlhon – Dallies) constitue un champ d'étude intermédiaire entre le français de spécialité et le français sur objectif spécifique. D'après J.M. Mangiante, «*Le Français Langue Professionnelle (FLP) se focalise sur la pratique, le statut et la place des métiers en contexte homoglotte.*» »  
<https://agi.to/enseigner/carnets-pedagogiques/fos-francais-sur-objectifs-specifiques/>

<sup>29</sup> « Allophone : apprenant qui, à l'origine, parle une autre langue que celle du système éducatif qu'il fréquente et du pays d'accueil. »  
<https://eed.ac-versailles.fr/spip.php?article191#:~:text=Allophone%20%3A%20apprenant%20qui%2C%20%20C3%A0%20I,contexte%20familial%2C%20de%20mani%20%A8re%20intuitive.>

## Chapitre 2 : l'application du FOS en milieu universitaire

*« Le FOU est une appellation calquée sur le FOS : on peut de prime abord l'assimiler à du français sur objectifs spécifiques destiné à des publics d'étudiants devant faire leurs études dans un système universitaire français (ou francophone). »<sup>30</sup>*

En général, le FOU vise non seulement la réussite du parcours académique des étudiants allophones mais aussi la gestion des situations de communication institutionnelles, administratives et social (pour les étudiants voulant s'intégrer et s'adapter aux universités francophones : un projet de mobilité est fréquent dans ces cas), et cette intégration se fait au sein de l'université mais également dans leur vie quotidienne, à savoir la recherche d'un logement, régler leurs papiers administratifs, etc.

En outre, plusieurs raisons ont contribué au développement de la demande à ce genre de formation. Notamment, la curiosité scientifique et le besoin de développer chez les étudiants des compétences langagières, disciplinaires et méthodologiques. Il existe différents programmes pouvant faire appel à ce genre de formation, nous citerons à titre d'exemple le projet de coopération dans le programme Erasmus+ (European Action Scheme for the Mobility of University Students), c'est un programme d'échange d'étudiants et d'enseignants entre les universités, les grandes écoles européennes et les établissements d'enseignement à travers le monde entier ; qui favorise à élaborer des formations pour les enseignants dans plusieurs domaines tels que les formations en FOU.

---

<sup>30</sup> F, Mourlhon-Dallies. (2011). *Le français sur objectifs universitaires, entre français académique, français de spécialité et français pré-professionnel*. In *Synergies Monde*. Vol (n° 8). France : GERFLINT, p .135.

## Chapitre 2 : l'application du FOS en milieu universitaire

### 2 Spécificités

Puisque Le FOU repose sur le même principe que le FOS, il a quasiment les mêmes critères de spécificités (la diversité des publics, les spécificités des besoins, le temps limité consacré à l'apprentissage et à l'enseignement, la rentabilité de l'apprentissage et la motivation des publics) ; mais bien évidemment avec la particularité du milieu universitaire et de contenu dument académique. Alors pour garantir l'efficacité de toute formation dans ce domaine il est nécessaire de prendre en charge ses spécificités, de manière à nous intéresser nous allons à ses trois points principaux :

#### 2.1 Diversité des filières universitaires

Avant tout la diversité des filières et des disciplines marquent la particularité du milieu universitaire. Dans ce contexte nous avons deux catégories d'apprenant à distinguer : les étudiants et les émigrés

Dans notre cas d'étude nous mettrons l'accent sur un public homogène voulant poursuivre leur étude dans une spécialité déterminée, afin d'accomplir des tâches dument universitaires et professionnelles:

Public : Etudiants non francophone

Département : Sciences de Gestion

Filière : Management Touristique

Niveau : 2<sup>ème</sup> année Licence Professionnalisante

## Chapitre 2 : l'application du FOS en milieu universitaire

### 2.2 Besoins spécifiques

Le besoin spécifique du public FOU souvent se présente dans le milieu universitaire, à savoir soit concernant sa vie sociale quotidienne, afin de communiquer en français par exemple dans l'administration, dans la recherche du logement universitaire ; ou soit concernant les études universitaires pour interagir avec les enseignants, les autres étudiants, comprendre les cours, lire des livres spécialisés, rédiger des mémoires, etc. donc ce genre de public est dans le besoin d'apprendre du français, qui est une langue qui pourra lui faciliter son immersion dans le milieu universitaire dans tous ses aspects.

En outre, la nature de la licence professionnalisante nous à imposer l'intégration du besoin professionnel de notre public ciblé.

### 2.3 Facteur temps

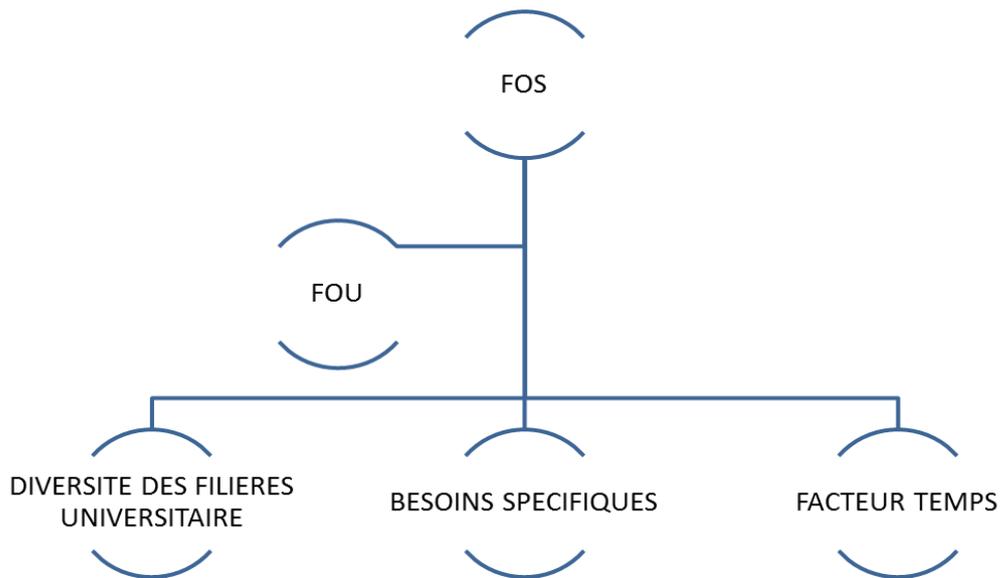
La nature du public FOU (engagements professionnels ou universitaires) exige une certaine limite de temps pour suivre des formations, ainsi l'apprenant se retrouve souvent obligé de suivre les cours soit pendant le week-end soit en fin de la journée.

Pour notre cas d'étude, les étudiants ont la matière de la langue française ou ils suivent des cours de FOU et ce tout au long de l'année universitaire.

Nous présentons ce schéma pour résumer les spécificités de FOU :

L'intituler du schéma est : **LES SPECIFICITES DE FOU**

## Chapitre 2 : l'application du FOS en milieu universitaire



### 3 Démarche FOU

Comme pour le FOS, concevoir un programme de FOU au sein des universités nécessite une démarche méthodologique particulière et selon Mangiante et Parpette le FOU n'est qu'une déclinaison du FOS, c'est pourquoi il passe par toutes les étapes et les conditions de la démarche FOS déjà présentée dans le Chapitre précédent. Alors que certains auteurs proposent une déclinaison de la démarche FOS. D'où la nécessité d'élaborer programme de FOU, constitué par une démarche en cinq étapes présentées comme suit : l'identification de la demande, l'analyse des besoins, la collecte des données, l'analyse des données, l'élaboration didactique.

#### 3.1 L'identification de la demande

La demande de formation FOU peut être formulée par différents types de constat, de la part de l'enseignant qui constate de manière répétée les difficultés langagières des étudiants sur le terrain, également ressentie par les étudiants ; ce qui représente la pertinence des cours de français ou de terminologie. Ainsi, par

## Chapitre 2 : l'application du FOS en milieu universitaire

le biais d'un partenariat entre l'université d'origine et l'université d'accueil afin de mettre en place un stage de préparation linguistique pour des groupes d'étudiants relevant d'échanges universitaires.

Souvent proposer par l'administration d'université sous forme de matière appelée dans la plupart du temps « Français », tel que le cas de la majorité des universités algériennes et notre cas de recherche.

### 3.2 L'analyse des besoins

Dans cette étape, il s'agit de repérer et recenser les situations universitaires et les compétences exigées à partir d'enquêtes menées auprès des étudiants et des enseignants de disciplines. Les besoins d'un étudiant universitaire souvent sont la compréhension d'un cours, TD ou TP, la maîtrise des productions écrites (dissertations, commentaires, etc.) et les présentations orales (exposés oraux...). En outre ces étudiants ont besoin de comprendre des cours magistraux, comprendre des documents de spécialités, et des fichiers d'aide à la production écrite, ils doivent également prendre des notes et répondre correctement à des consignes particulières, etc.

### 3.3 La collecte des données

À l'arrivée de cette phase, l'enseignant est amené à collecter et réunir des documents issus des cours dispensés en français, des enregistrements de cours, des énoncés d'examens, des corrigés, des annales, etc. en addition à tout cela, la spécificité du milieu universitaire est envisagée dans les données, alors ces derniers sont répartis en deux genres : des données existantes (constituées en discours oraux ou documents écrits recueillis sur

## Chapitre 2 : l'application du FOS en milieu universitaire

le terrain), des données appelées sollicitées (collectées à partir d'entretien, de test ou d'interviews menées auprès des acteurs de l'université (enseignants, étudiants, administrateurs, secrétaires, etc.)) . Pour les FUF<sup>31</sup> qui se déroulent en dehors de l'espace francophone, on fait appel aussi à des ressources internet avec l'accord des auteurs<sup>32</sup>.

### 3.4 L'analyse des données

À partir des données collectés, l'enseignant-concepteur est appeler à effectuer un tri et un choix très précis en fonction de ses prédestinations disciplinaires, thématiques, discursifs, etc. d'autant plus qu'il doit aussi prendre en charge le temps imparti à la formation et de choisir des données plus ou moins riches en éléments langagiers (lexicales, discursives, syntaxiques).

### 3.5 L'élaboration didactique

Une fois que l'enseignant-concepteur arrivera à la phase de la conception des unités didactiques, nécessitant ainsi la détermination d'une stratégie disciplinaire (données propres à discipline spécifique) ou bien transversale (adressés à des étudiants de disciplines différentes). Dans cette étape l'enseignant doit organiser le contenu ou le programme national à aborder, faire le traitement technique des données (son, extrait), choisir le type d'activités (travail de classe, travail de groupe, travail de terrain), et les dispositifs d'enseignement-apprentissage (en présentiel ou en distanciel). Les nombreuses contraintes institutionnelles qui peuvent altérer le bon déroulement de la formation FOU peut-être perçus dans les

---

<sup>31</sup> Filière Universitaire Française

<sup>32</sup> C, Cilianu-Lascu. (2014). *Glossaire*. Vol (XV no. 30/2014). Dialogos, p .172.

## Chapitre 2 : l'application du FOS en milieu universitaire

nombres d'heures de Français par semestre, le niveau de la langue et la culture du public.

### 4 Les composantes de la compétence universitaire

Pour assurer une bonne formation de FOU, il faut prendre en considération que les cours ont pour objectif de développer une compétence d'ordre universitaire chez les étudiants, cette compétence suppose trois composantes principales<sup>33</sup>:

#### 4.1 La composante institutionnelle

Dès la rentrée universitaire, l'étudiant aura besoin de comprendre son milieu universitaire ; notamment, l'aptitude lui permettant de comprendre l'organisation de son université, de ses différentes facultés/départements et aussi de se confronter aux procédures administratives que n'importe quel étudiant aura à faire.

#### 4.2 La composante culturelle

Pour favoriser la bonne intégration dans une université d'accueil française, l'étudiant peut bénéficier d'une panoplie de cours sur l'histoire et la civilisation française, en vue de développer sa culture générale et d'être inclus dans le milieu dans lequel il aura à vivre pour une période déterminée.

---

<sup>33</sup> L. Boukhannouche. (2012). *Le français sur objectif universitaire*, In *Glotodidactica Biannual Journal of Applied Linguistics*. Vol (1(III)/2012). Calameo, p. 37-38.

## Chapitre 2 : l'application du FOS en milieu universitaire

### 4.3 La composante linguistique et méthodologique

Il s'agit de développer chez l'étudiant des connaissances linguistiques et des compétences méthodologiques. D'une part il est nécessaire de développer certaines connaissances linguistiques (lexique, grammaire, etc.) pour que l'étudiant puisse suivre les cours dans les domaines visés tels que : compréhension des cours, la prise de note, le questionnement, etc. de l'autre part, les cours de FOU devraient développer certaines compétences méthodologiques qui aiderait l'étudiant en question à réaliser des tâches universitaires telles que: participer à un colloque, prendre la parole devant un public spécialisé, rédiger un article, etc.

## 5 Le FOU « deux stratégies »

D'après Mangiante et Parpette<sup>34</sup> (2011) la conception d'un programme FOU se fait selon deux modalités différentes, l'approche disciplinaire et l'approche transversale, qui constitue deux types de programmation :

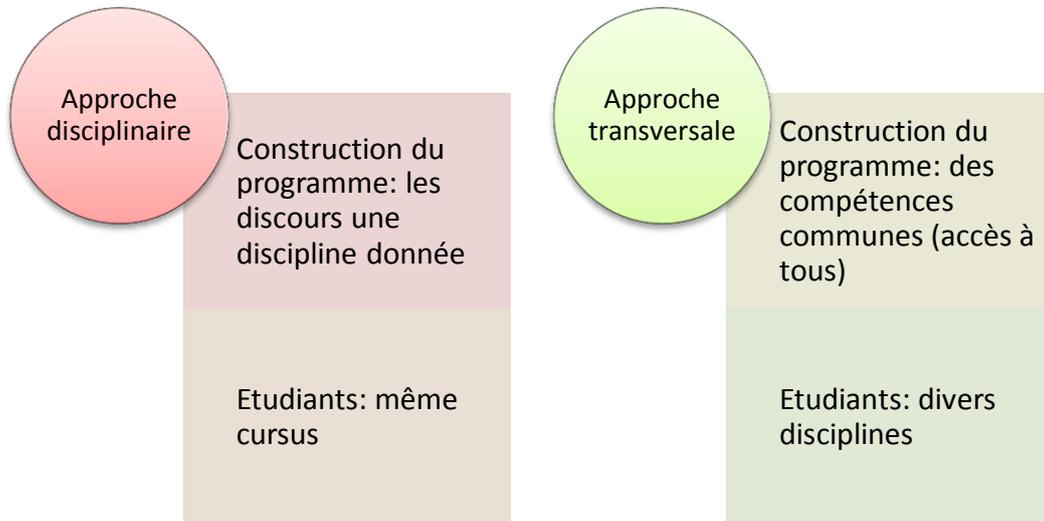
L'intitulé du schéma :

### **LES DEUX TYPES DE PROGRAMATION DANS LE FOU SELON Mangiante et Parpette (2011)**

---

<sup>34</sup> L, Boukhannouche. (2017). *Le FOS et son adaptation en milieu universitaire. In le langage et l'homme*. Vol (52/2). EME Éditions, p. 111.

## Chapitre 2 : l'application du FOS en milieu universitaire



Ce schéma représente les deux types de programmation dans le FOU selon Mangiante et Parpette (2011). Comme son nom l'indique l'approche disciplinaire s'intéresse à faire ses programmes pour des étudiants (groupe homogène) relevant de la même filière de spécialité, c'est-à-dire qu'ils étudient dans la même discipline universitaire (telle que les étudiants des Sciences de Gestion : filière de Management Touristique), ainsi ces étudiants partagent le même contenu des cours dans le programme.

Quant à l'approche transversale nous avons affaire à un groupe d'étudiants hétérogène qui viennent de différentes disciplines universitaires (étudiants des sciences médicales, des sciences de l'ingénieur, etc.), c'est le cas des CEIL (centres d'enseignement intensif des langues) implantés au sein des établissements universitaires ; la particularité de ces centres est de réunir dans les groupes de travail des étudiants de spécialités différentes, leur rôle et objectif principal sont de s'installer des compétences communes chez les apprenants tels que : acquérir une

## Chapitre 2 : l'application du FOS en milieu universitaire

compétence en lecture, en rédaction dans la langue d'étude (la langue française) ; de se perfectionner dans la maîtrise des règles fondamentales de la grammaire.

Pour clarifier notre cas de recherche, notre approche choisie est située dans le contexte algérien, nous constatons une diversité des disciplines universitaires visées par les apprenants : les sciences médicales, les sciences de l'ingénieur, etc. alors que le nouvel étudiant s'oriente vers une discipline au sein de l'université ou les études s'étalent sur un certain nombre d'années (3 ans de Licence, 2 ans de Master), dont la langue d'enseignement est le Français. Le département propose souvent une formation linguistique sous forme de matière, appelée dans la majorité des cas « Français », étudiée tout au long de leur cursus universitaire ainsi que les autres matières de cette discipline.

Dans le même contexte nous voyons que dans les cours de Français nous avons des groupes d'étudiants homogènes, et puisque la formation se déroule au sein des départements et spécifiques dans des filières précis; la programmation sera référée de l'approche disciplinaire, puisque les étudiants relèvent du même cursus universitaire (Management Touristique) et partagent le même contenu d'études.

### **6 Positionnement du FOU par rapport au FOS**

Pour Mourlhon-Dallies (2011), le FOU se situe au carrefour de plusieurs fonctions du français, il a proposé de donner au FOU la forme d'une équation :  $FOU = \text{Français Académique (FA)} + \text{Français Langue d'Intégration Universitaire (FLIU)} + \text{Français Langue Seconde} + \text{Français de Spécialité (FS)}$  ; ou chaque

## Chapitre 2 : l'application du FOS en milieu universitaire

éléments dans cette équation a ses fonctions. L'absence d'un de ces éléments selon la demande émise l'absence de l'un de ses éléments n'est pas préjudiciable pour la réalisation du FOU, par ailleurs:

*« La demande va doser les éléments de cette équation. Par exemple, le FLS sera totalement absent dans le cas d'un cours de FOU d'un parcours universitaire francophone en pays allophone. Le FA ne sera pas toujours présent dans des circuits de première année ; au contraire il y a des demandes exclusivement FA. Le FS sera aussi différemment présent selon que le cours s'adresse à un groupe d'élève issue d'une même discipline ou non... »<sup>35</sup>*

Nous pouvons alors résumer et clarifier ce positionnement en traitant certaines différences et concordance entre le FOU et le FOS selon Mourlhon-Dallies<sup>36</sup>:

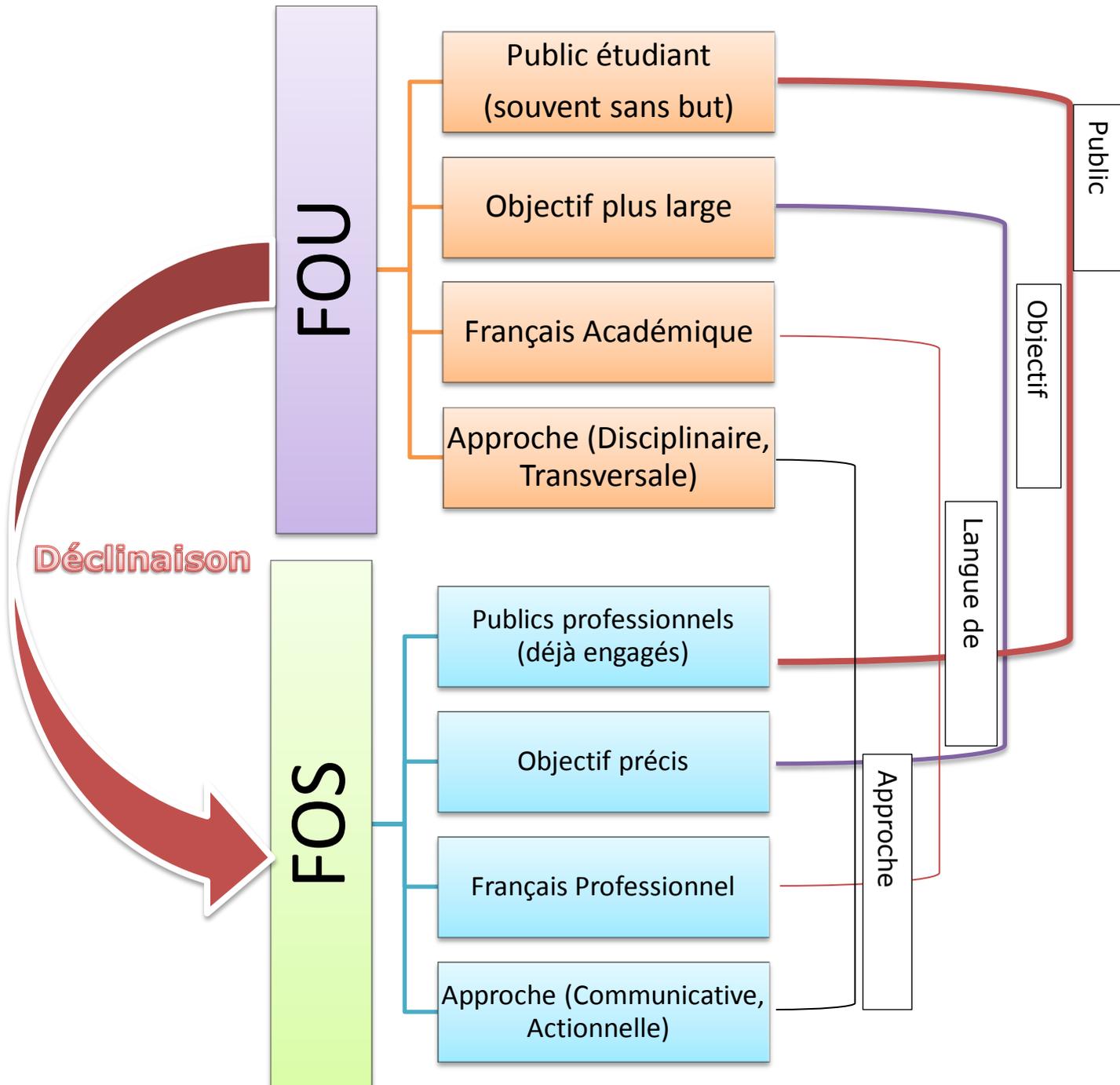
L'intitulé du schéma est :

### **LES DIFFERENCES ET RELATION HIRARCHIQUES ENTRE (FOU/FOS) SELON Mourlhon-Dallies (2011)**

---

<sup>35</sup> [http://masterfou.hypotheses.org/files/2020/09/Livret\\_FOU\\_1.pdf](http://masterfou.hypotheses.org/files/2020/09/Livret_FOU_1.pdf)

<sup>36</sup> F, Mourlhon-Dallies., *op. cit.*, p. 135-142.



Le présent schéma réunit quelques caractéristiques du FOU qui lui donnent un statut par rapport au FOS. Tout d'abord le FOU est une déclinaison du FOS, bien évidemment qu'ils ont des points communs comme nous l'avons déjà présenté ; mais il faut distinguer le domaine FOU du FOS. En effet le FOS est une méthodologie centrée sur l'identification des besoins bien précis,

## Chapitre 2 : l'application du FOS en milieu universitaire

en visant souvent des publics professionnels déjà engagés dans leur travail et cherche à réussir dans leur carrière ; dont les métiers et les situations de travail sont cernés. En revanche le FOU s'adresse à un public étudiant souvent sans but, c'est-à-dire sans projet d'avenir, qui est souvent sujette à des variations et des changements instables et non stable ; que ce soit par rapport à pour l'intégration à une université francophone ou bien pour réussir un cursus universitaire dont la langue d'enseignement est le Français. En outre :

*« Le didacticien doit s'attacher avant tout à dégager le fond commun de situations et de compétences à maîtriser pour suivre un quelconque cursus universitaire en français. C'est dire qu'il vise un haut niveau de généralité alors même que la philosophie du FOS est le sur-mesure. »<sup>37</sup> .*

Disons que selon la demande d'une formation FOU, l'objectif peut être large pour accéder au à tout le public visé (cas de l'approche transversale) ; qui est instinctivement associé à l'approche admise (soit disciplinaire « même cursus », ou transversale « divers disciplines »)

Nous avons présenté dans cette partie les fondements théoriques de notre recherche, notamment le Français sur Objectif Spécifique et son application en milieu universitaire et la démarche FOS/FOU que nous allons l'employer dans la deuxième partie de la pratique.

---

<sup>37</sup> *Ibid.*, p. 136.

---

## Deuxième partie : La pratique

---

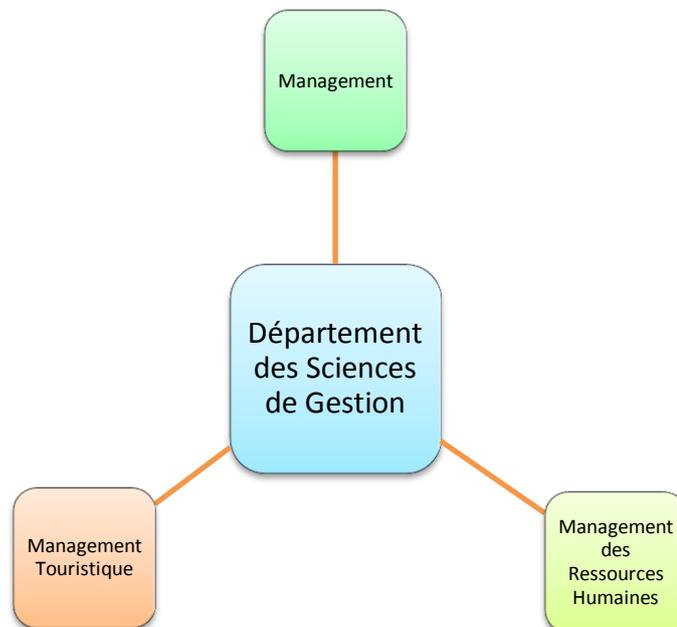
## Chapitre 1 : le contexte du travail

## Chapitre 1 : le contexte du travail

Dans ce chapitre, nous allons présenter le contexte de notre recherche, nous présenterons d'abord le département des sciences de gestion au niveau de l'université de Ghardaïa. Ensuite nous aborderons nos outils d'investigation et les résultats obtenus, un questionnaire destiné aux étudiants et un entretien avec leur enseignante ; et à travers ces outils d'investigations nous pouvons connaître et déterminer le profil et le niveau de notre public, et pouvoir passer au deuxième chapitre pour l'emploi d'une démarche FOS/FOU afin d'élaborer nos cours.

### 1 Présentation du département

Nous allons nous intéresser dans notre recherche au département des Sciences de Gestion dans la Faculté des Sciences Economiques et Commerciales et des Sciences de Gestion de l'université de Ghardaïa, il comprend 3 filières de spécialités présentées comme suit :



Les filières de la département des Sciences de Gestion

## 2 Présentation et description des outils d'investigation

Au cours de notre travail de recherche où nous arrivons à la phase pratique nous avons toujours besoin d'un outil de vérification adéquat, pour être plus précis et renforcer la recherche par des résultats obtenus sur le terrain.

Alors, nous avons opté pour questionnaire destiné aux étudiants de 2<sup>ème</sup> année Management Touristique qui sont considérés comme un ensemble homogène d'apprenants du département des Sciences de Gestion dans la filière de Management Touristique de l'université de Ghardaïa ; et un entretien avec leur enseignante puisqu'elle est la seule enseignante de la matière « Français » dans cette spécialité.

Par conséquent, nous avons choisi d'élaborer un questionnaire destiné aux étudiants (15 étudiants), afin d'avoir des informations sur notre public cible et à la fois pour analyser les besoins de ce public ainsi pour toucher le plus grand nombre d'étudiants (échantillon représentatif) et avoir le maximum de réponses possible. Nous avons également élaboré un questionnaire électronique composé de 15 questions d'étude, plus des informations personnelles où l'étudiant peut envoyer la réponse en ligne.

En outre, un entretien avec l'enseignante nous a aidé à réunir des informations à propos de la conception des cours et la gestion des obstacles rencontrés en classe.

## Chapitre 1 : le contexte du travail

### 2.1 Analyse des résultats obtenus

**Le questionnaire :** Notre outil d'investigation comporte (15) questions qui visent à découvrir les difficultés et les besoins des étudiants en langue française. Il est divisé en 2 parties : la première est consacrée aux informations personnelles, et la deuxième est pour les questions d'étude.

Remarque : nous avons élaboré 2 questionnaires en langue arabe et en langue française, afin d'avoir des réponses exactes et à la fois pour tester le niveau ; si les étudiants vont comprendre et choisir de répondre au questionnaire en Français ou bien ils vont seulement répondre en arabe.

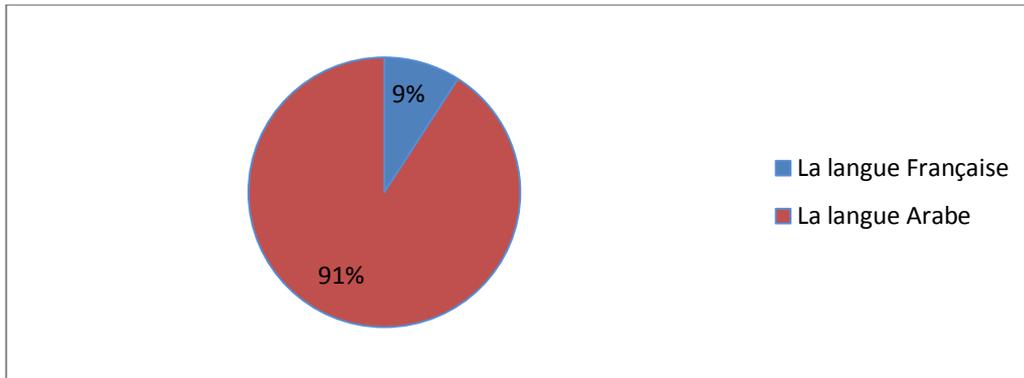
Avant de commencer l'analyse des résultats obtenus, nous devons déclarer que nous avons reçu 12 réponses (12/15); réparties en 3 réponses au questionnaire en Français (2 femmes et 1 homme ont répondu au questionnaire en langue française) et 9 réponses au questionnaire en Arabe (4 femmes et 5 hommes). Nous avons réuni les résultats afin d'avoir une vision claire des besoins et les présenter comme suit :

Notre public se compose de 50% Hommes (6) et 50% Femmes (6), qui vient de différentes wilaya : Adrar ; Tiaret ; Ain Salah ; El-Bayadh ; Metlili ; et Ghardaïa.

#### **Question 1 : Par quelle langue suivez- vous vos études :**

Tout d'abord nous devons savoir la langue d'étude de notre public, est-ce qu'il utilise l'Arabe ou bien le Français. Quoique la spécialité exige la maîtrise des langues étrangères (Français, Anglais), mais les études déjà ce fait en Arabe :

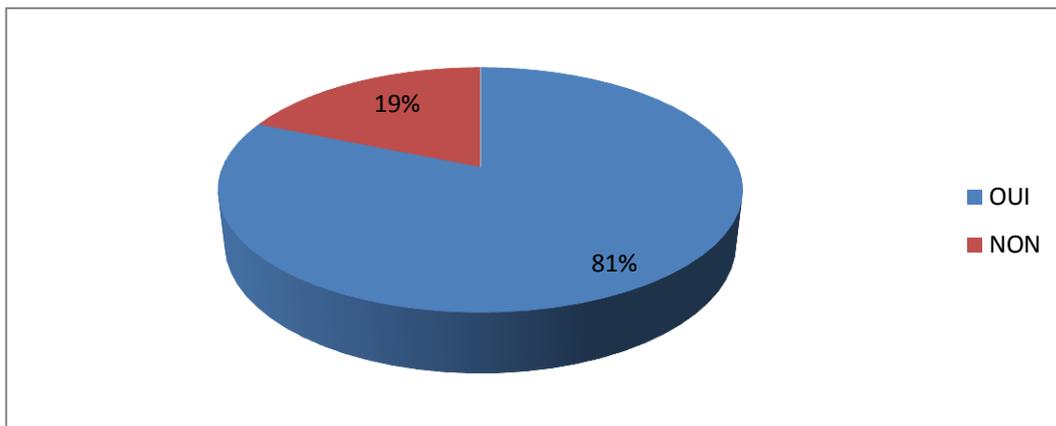
## Chapitre 1 : le contexte du travail



### La langue d'étude

#### Question 2 : Pensez-vous que la maîtrise de la langue française est importante à la réussite de vos études ?

La deuxième question est pour tester si les étudiants donnent de l'importance à cette langue dans leur étude :

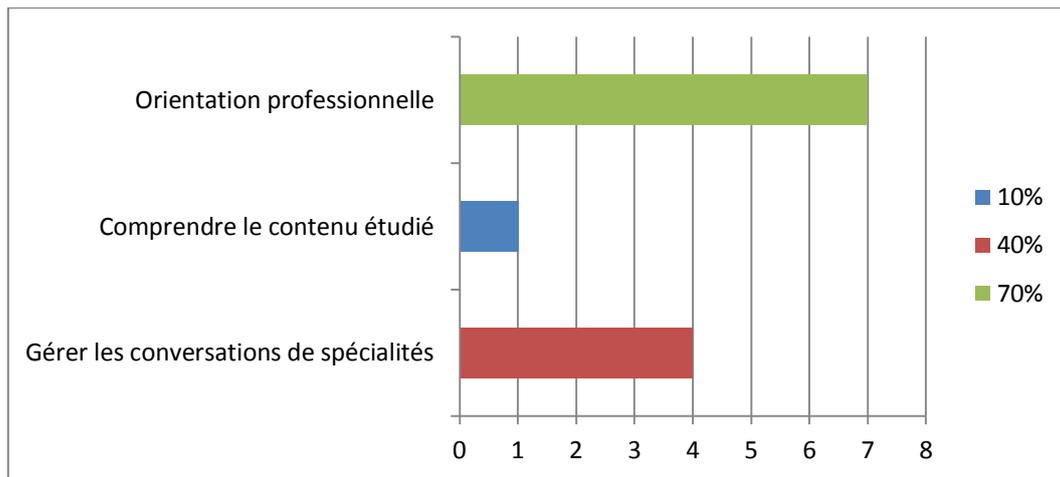


### L'importance de la langue française chez les étudiants

Les réponses montrent que la plupart des étudiants (81%), Pensent que la maîtrise de la langue française est importante à la réussite de leurs études ; alors que (19%) de ces étudiants peut être puisqu'ils étudient en Arabe ils la trouvent n'est pas importante.

#### Si oui pourquoi ? :

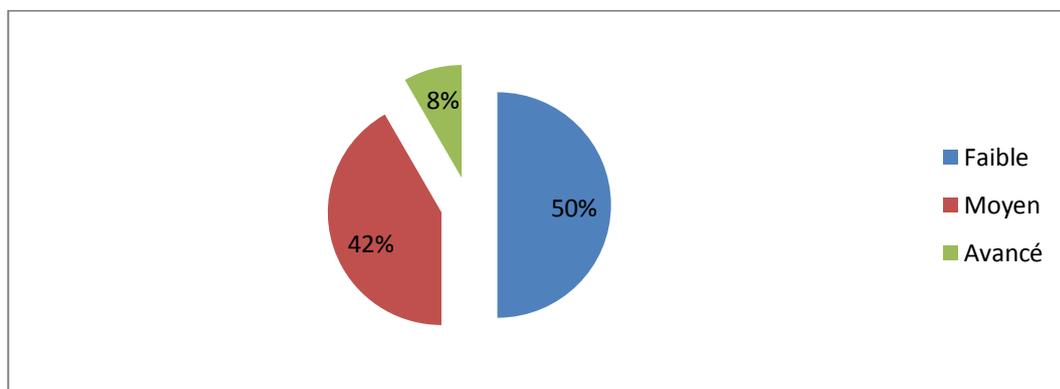
## Chapitre 1 : le contexte du travail



Pour préciser en quoi elle est importante, la plupart des réponses ont été pour l'orientation professionnelle, et pour gérer des conversations de spécialités.

### Question 3 : Comment estimez-vous votre niveau de la langue française ?

Cette question a pour but de savoir le niveau d'étudiants et s'ils sont conscients de leur niveau de la langue. La moitié des étudiants ont déclaré qu'ils ont un niveau faible, alors que la deuxième moitié pense qu'ils ont un niveau moyen avec qu'une seule réponse au niveau avancé (1 femme, elle a répondu au questionnaire en langue française).

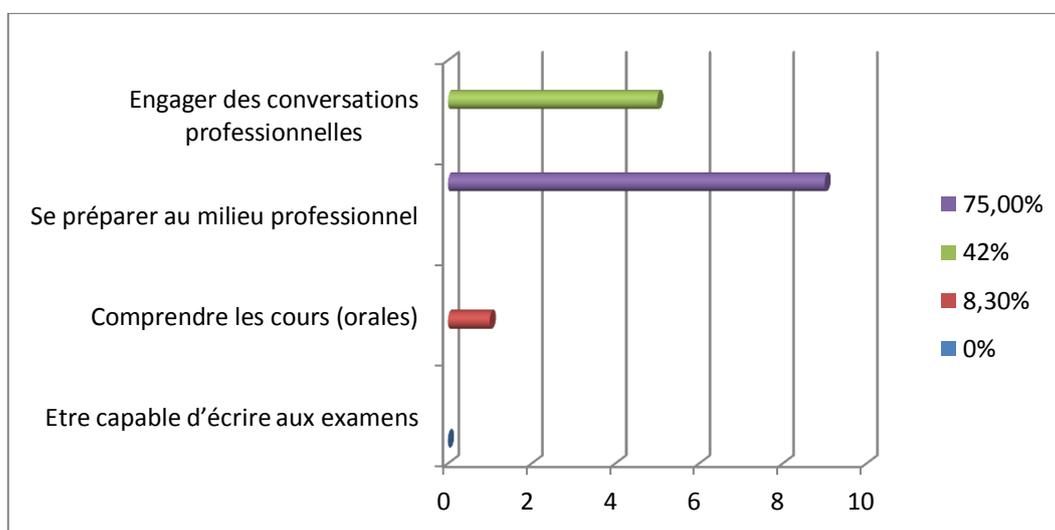


L'estimation de niveau

## Chapitre 1 : le contexte du travail

### **Question 4 : Pourquoi estimez-vous apprendre cette langue ? :**

Pour préciser leur motivation d'apprentissage de cette langue, nous avons choisi des motivations liées au contexte universitaire mais au même temps nous avons laissé le choix « autre » pour manifester autres motivations (aucune réponse n'était reçue dans ce choix) :



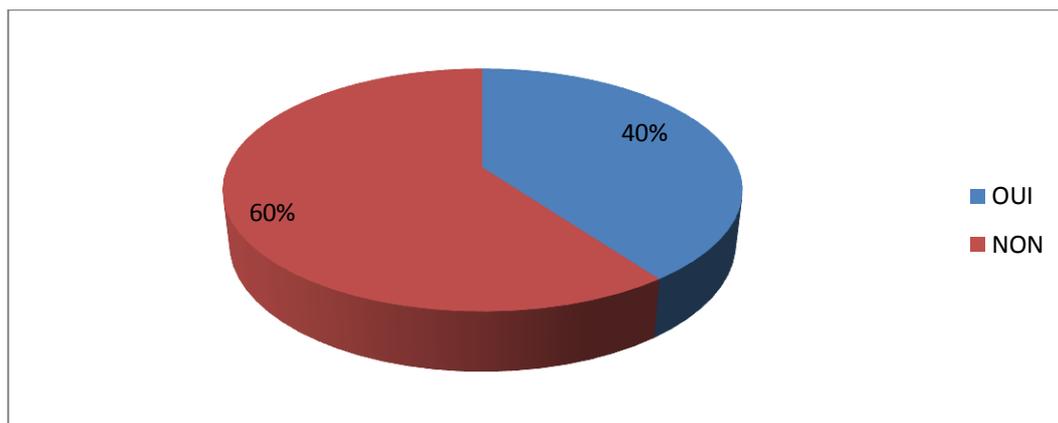
### **La motivation d'apprentissage**

75% d'étudiants ont pour apprendre la langue française à des fins professionnelles, alors que nous remarquons que la compétence universitaire est négligée.

### **Question 5 : A part le milieu universitaire, utilisez-vous le français ?**

La cause de poser cette question est de savoir si les étudiants avaient un contact avec la langue à l'exception du milieu universitaire puisque cela peut influencer l'apprentissage de langue :

## Chapitre 1 : le contexte du travail

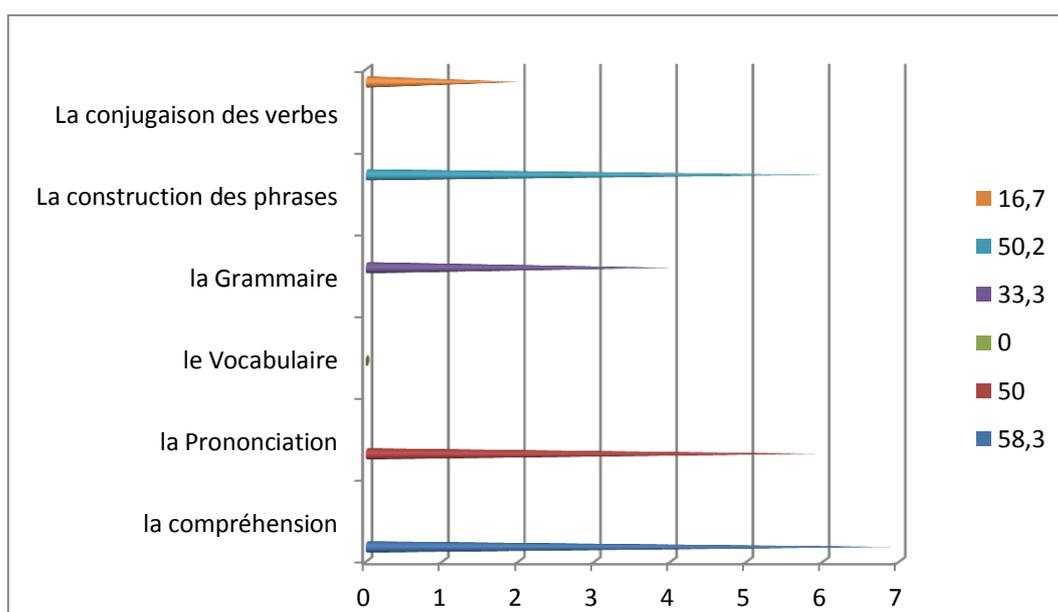


### L'utilisation du français hors le milieu universitaire

60% d'étudiants non aucun contact avec la langue hors le milieu universitaire, tandis que 40% pratique la langue peut-être dans des cours supplémentaires ou bien avec leurs amis...

### Question 6 : quelles difficultés avez-vous dans l'apprentissage de cette langue?

Dans cette question nous visons les difficultés de la langue pour chaque étudiant afin de réunir où se manifestent plus les difficultés :



## Chapitre 1 : le contexte du travail

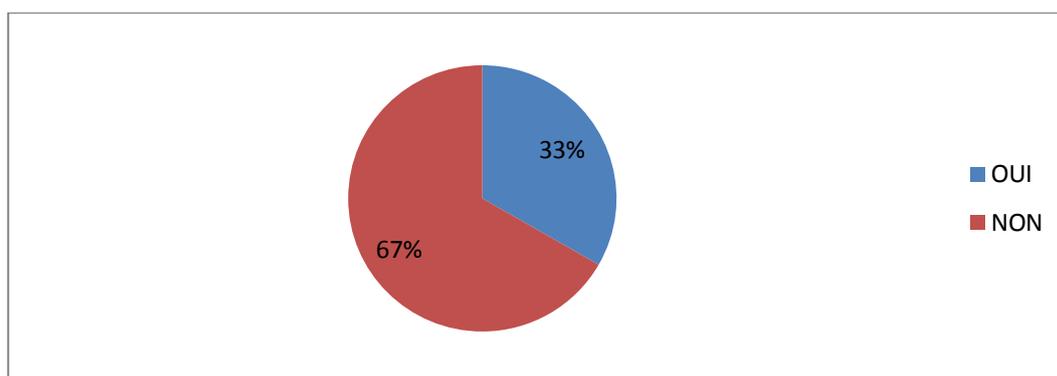
### Les difficultés de l'apprentissage

La compréhension, la prononciation et la construction des phrases représentent les principales difficultés de la langue chez ces étudiants.

#### **Question 7 : Suivez-vous des cours supplémentaires de la langue française ?**

Si la majorité des étudiants suivent des cours supplémentaires cela peut faciliter la tâche à l'enseignant dans la conception des cours :

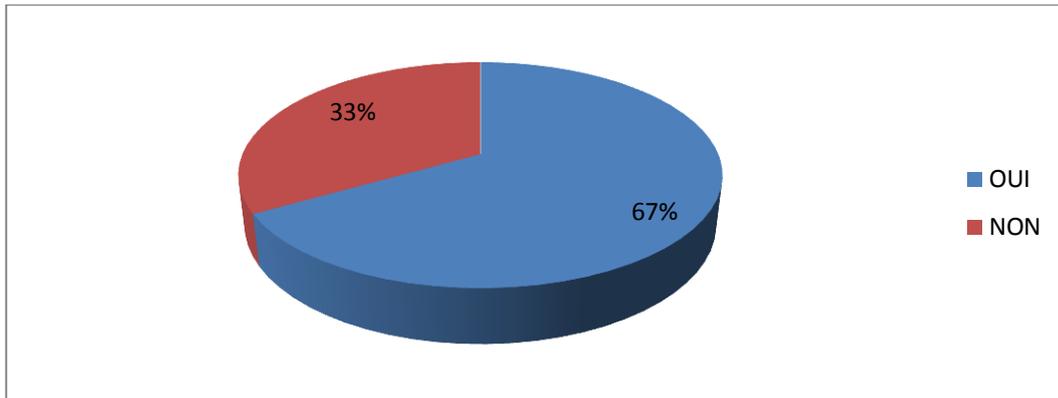
#### La suivie des cours supplémentaires



#### **Question 8 : Généralement comprenez-vous les cours des autres modules mené en français ?**

L'intérêt majeur de cette question est de voir si les étudiants arrivent à comprendre facilement les cours magistraux menés en français de leur spécialité :

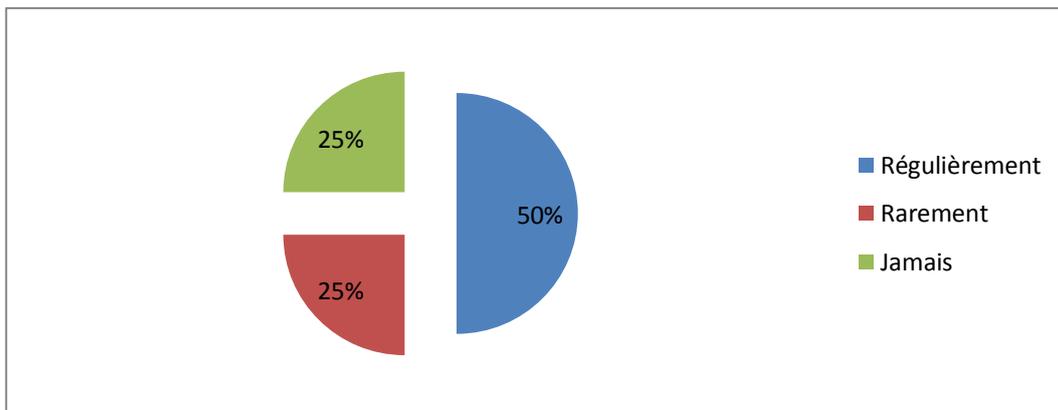
## Chapitre 1 : le contexte du travail



### La compréhension des autres cours dispensés en français

#### **Question 9 : Assistez- vous aux cours de la matière français ?**

Si ces apprenants donnent de l'importance à cette langue, ils vont être intéressés d'assister aux cours :



### La présence des étudiants au cours de la matière français

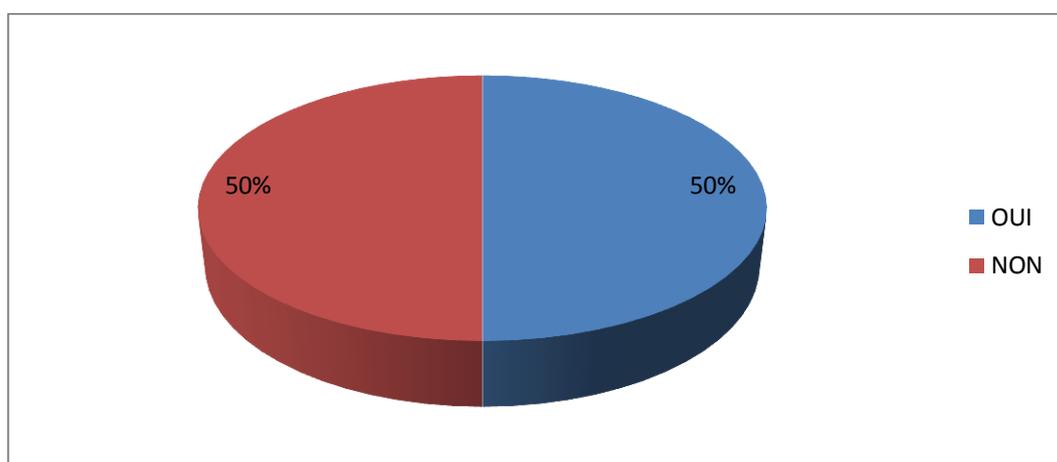
Les résultats confirment que la moitié d'eux assistent régulièrement au cours de la matière, tandis que 50% des réponses variaient entre 25% assistent de temps en temps et 25% qui n'assistent jamais au cours.

## Chapitre 1 : le contexte du travail

### **Question 10 : Préférez-vous que les cours de votre matière de français soient en relation avec les autres cours magistraux (en matière de contenu) ?**

Cette question va nous servir de connaître qu'est-ce que ces étudiants veulent apprendre, donc cela va nous aider énormément dans le cernement du thème des cours :

#### Le contenu de la matière de français



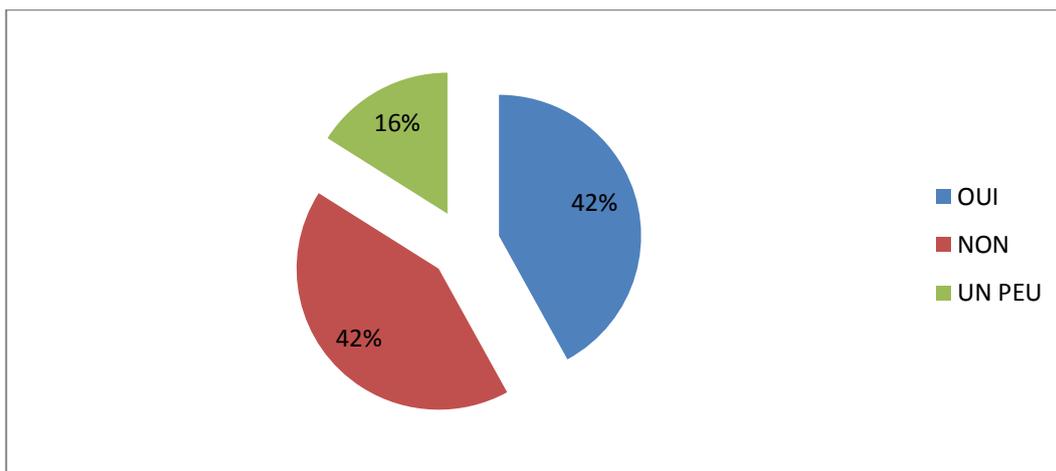
Les réponses répartissaient entre 50% pour et 50% contre la concordance du contenu entre la matière de la langue française et les autres matières étudiées.

### **Question 11 : Est-ce que les cours de cette matière vous aident à mieux comprendre le français de votre spécialité ?**

Le but de cette question est de tester l'efficacité des cours présentés dans cette matière et est-ce qu'ils leur aident dans la compréhension de Français dans leur spécialité :

#### L'utilité de la matière de français

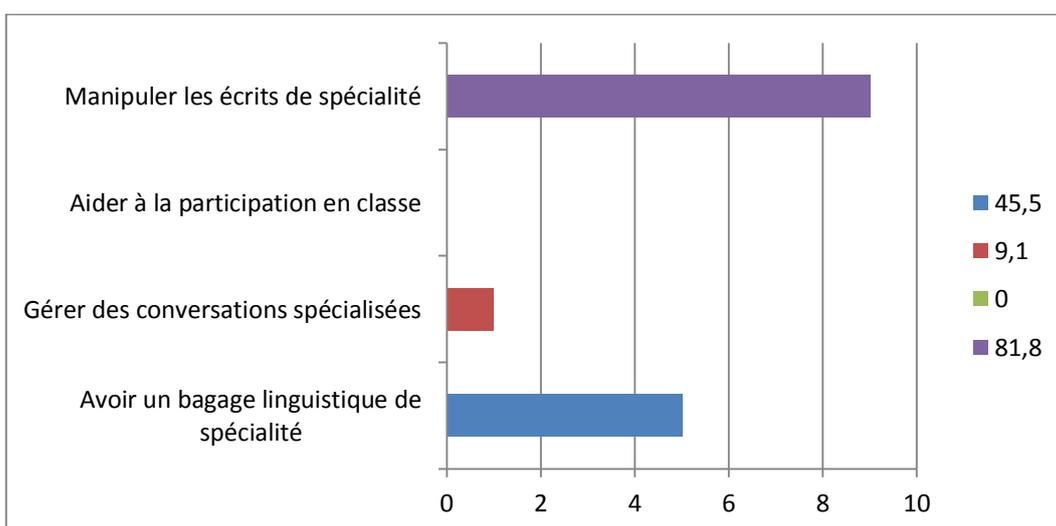
## Chapitre 1 : le contexte du travail



### Question 12 : Quels sont vos attentes à travers ce module ?

La réponse à cette question nous permet de prendre l'avis des étudiants et ce qu'ils veulent vraiment apprendre à travers la matière :

#### Les attentes des étudiants



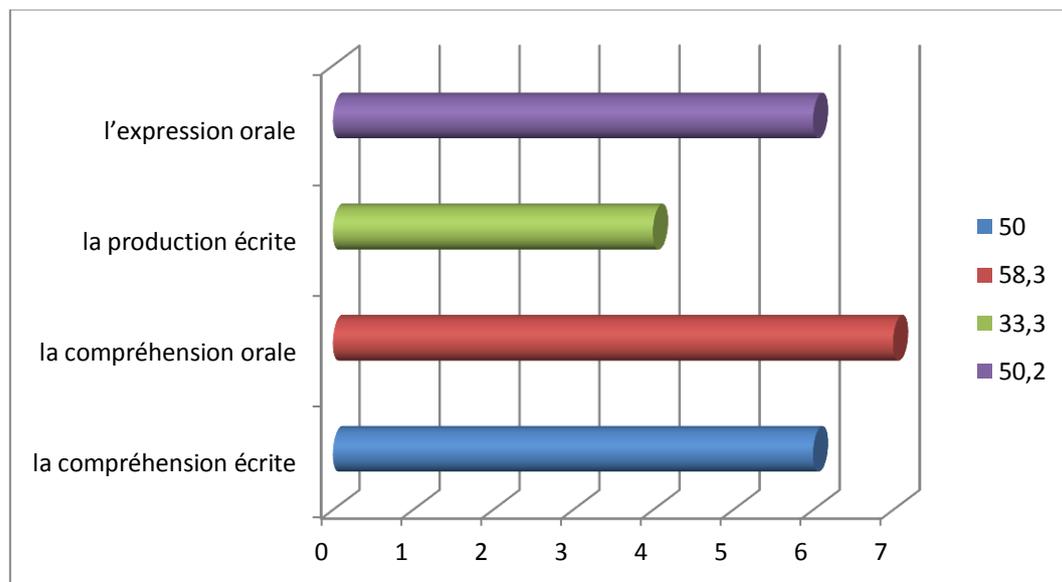
Ils veulent en premier lieu manipuler les écrits de spécialité, avoir un bagage linguistique de spécialité et aussi de gérer des conversations spécialisées ; donc ils estiment apprendre ce qui leur servait dans la spécialité et à des fins professionnelles.

## Chapitre 1 : le contexte du travail

### **Question 13 : Votre besoin se manifeste plutôt dans :**

Pour bien limiter les besoins de nos apprenants il fallait poser cette question, pour couvrir tous besoins spécifiques :

#### Les besoins des étudiants



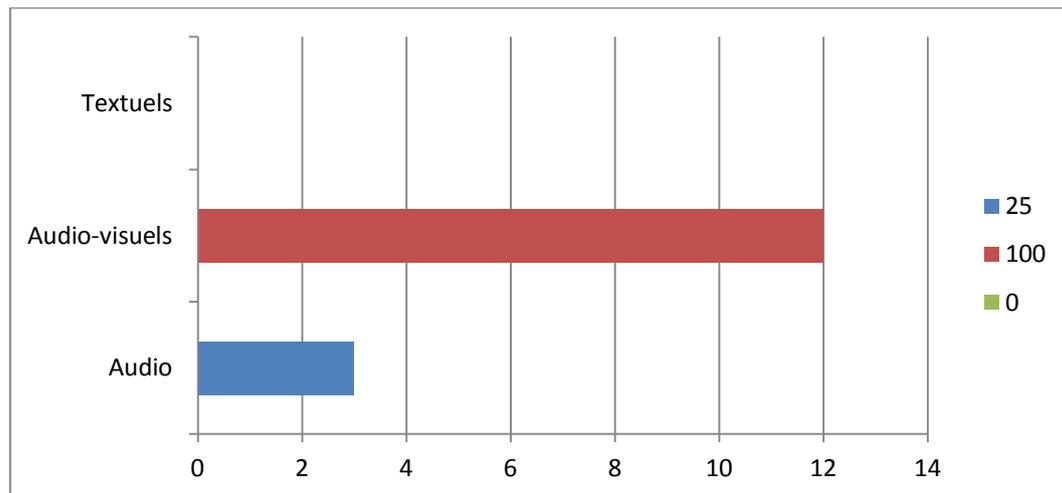
La compréhension orale et écrite se manifeste le plus dans les réponses reçus, et même que l'expression orale !

### **Question 14 : Dans la séance, préférez- vous l'utilisation des supports :**

Le but de la question est de détecter le support favoriser et motivant aux étudiants :

#### Le support favorisé par les étudiants

## Chapitre 1 : le contexte du travail



### **Question 15 : Quelles sont les propositions que vous pouvez donner concernant cette matière du français ?**

Et enfin nous donnons la parole aux apprenants pour exprimer toutes propositions à améliorer dans la matière et ce qu'ils pensent eux-mêmes.

Dont les réponses que nous avons reçues :

- La pratique de la langue régulièrement.
- Il est préférable de motiver et aider l'étudiant pour maîtriser cette langue.
- Avoir des cours supplémentaires dans l'université pour enseigner les bases de la langue.
- L'enseignement en français dès le primaire.
- L'expression en Français dans la vie quotidienne avec la famille.

**L'entretien** : Notre outil d'investigation comporte (15) questions qui visent à réunir des informations à propos la conception des cours et la gestion des obstacles vécus en classe.

D'après l'entretien que nous avons entamé avec l'enseignante, nous constatons qu'elle est un enseignant expérimenté portant

## Chapitre 1 : le contexte du travail

un diplôme de magistère en sciences du langage ; elle n'a pas suivi une formation dans la spécialité d'étude mais également elle a de riches connaissances sur le domaine du FOS/FOU.

L'enseignante a déclaré que le niveau des étudiants est passable ou elle trouve que le volume horaire accordé à l'enseignement de la matière de Français est insuffisant pour eux, ce qui cause énormément des difficultés en élaborant un programme adéquat à ces étudiants surtout pour faire concorder les objectifs au « niveau ». En outre, selon l'enseignante le facteur principal qui influence l'apprentissage du Français est la nature d'où vient ces étudiants, elle nous a expliqué que 90% des étudiants sont issus de milieu rural « saharien », leur rapport au tourisme était absent puisqu'ils n'ont pratiquement jamais voyagé ; alors que cette spécialité n'était pas expliquée au départ pour eux ils pensaient qu'ils vont étudier seulement dans la branche de la gestion.

Concernant la conception des cours, les principaux documents sources utilisés de la part d'enseignante sont en premier lieu le canevas; le livre de « Français du Tourisme » ; des extraits vidéo ou audio de situations authentiques et des documents écrits à analyser. évidemment la nature de licence professionnalisante aussi impose certaines spécificités aux cours dont les débouchés et le milieu du travail sont clairement définis où elle met en relation le contenu des cours de sa matière et le contenu des autres matières, elle nous a donnée à titre d'exemple « la gestion de conflits » un module enseigné en arabe ; lors de l'une des séances, elle a abordé les techniques de gestion des conflits à l'oral et à l'écrit dans sa matière : technique de communication. Durant les séances l'enseignante essaye toujours d'admettre une méthode Participative, atelier (à l'écrit

## Chapitre 1 : le contexte du travail

ou l'oral), faire la simulation des situations réalistes et d'utiliser des supports audio-visuels et pour la plupart du temps dans labo de langue de l'université.

Selon l'enseignante les obstacles affrontés fréquemment durant la séance sont le non maitrisé des compétences de base, d'où la difficulté voire parfois l'impossibilité de poursuivre la séance. Pour expliquer les notions difficiles elle utilise la définition par l'exemple et parfois l'anglais et l'arabe.

Et enfin, nous avons traité avec l'enseignante le point de la langue française dans cette spécialité et le statut de l'enseignement de l'anglais ; où elle nous a répondu en général que dont les difficultés d'enseigner cette matière sont le niveau de base qui est absent, une langue détestée et absente dans les échanges courants. Par ailleurs elle remarque que l'enseignante d'Anglais, éprouve également quelques difficultés malgré l'Anglais est une langue valorisée pour les étudiants. Néanmoins les objectifs assignés à la séance d'anglais sont beaucoup moins contraignants, il ne s'agit pour la plupart que de compétences communicatives courantes

---

## Chapitre 2 : l'application de la démarche FOU

## Chapitre 2 : l'application de la démarche FOU

### 1 L'identification de la demande

Comme nous avons déjà présenté le département propose souvent une formation linguistique sous forme de matière, appelée dans la majorité des cas « Français », étudiée tout au long de leur cursus universitaire tel que les autres matières de cette discipline. Pour cette filière la formation est présentée sous forme d'unité transversale qui se change d'appellation par semestre et qui assure le statut des différentes sortes de communication.

D'ailleurs dans les normes de cette formation la langue d'enseignement est la langue française ou également les étudiants doivent assurer la communication par cette langue et au même temps ils étudient l'Anglais dans la matière d'anglais professionnel. Déjà le parcours professionnel des enseignants dans cette filière était en langue arabe, dont le manque de formation en langue française à pousser d'avoir des cours arabisés ; où nous trouvons la nécessité de la communication en Français est omniprésente; ce qui cause énormément des problèmes chez les étudiants qu'ils prennent les cours en Arabe, le parcours professionnel nécessite l'apprentissage du Français et aussi de l'Anglais.

Nous avons recherché dans le canevas de l'université de Ghardaïa et voilà l'organisation de la matière transversale qui assure la communication en langue française par semestre:

La matière	Les objectifs	semestre
Renforcement des compétences linguistiques pour la	Renforcer intensivement le vocabulaire général Renforcer intensivement les	S1

Chapitre 2 : l'application de la démarche FOU

communication.	connaissances grammaticales	
Initiation à la communication.	Développer des aspects matériels, cognitifs et émotionnels Acquérir les principes de la communication verbale et non verbale Acquérir le schéma de base de la communication	S2
Communication orale.	Acquisition des techniques de communication orale Acquisition du schéma de base de la communication orale	S3
Communication écrite.	Acquisition des techniques de communication écrite Acquisition du schéma de base de la communication écrite	S4
Communication en milieu professionnel.	Acquisition des techniques de communication et de gestion de conflits dans un milieu professionnel.	S5

Dans le poursuivi de notre recherche nous sommes arrivés au champ pratique (en matière du temps : mois d'avril) dans le

## Chapitre 2 : l'application de la démarche FOU

4ème semestre c'est-à-dire à la matière de la communication écrite donc nous allons baser dans la proposition de nos cours sur la communication écrite, en traitant le thème des écrits de gestion administrative.

### 2 L'analyse des besoins

Pour notre analyser, nous avons eu recours à un questionnaire destiné aux étudiants de 2<sup>ème</sup> année Licence Management Touristique, dans le but d'analyser et déterminer les besoins et les difficultés pour ces étudiants concernant la langue française et les obstacles qui empêchent la compréhension et l'acquisition des connaissances disciplinaires chez eux.

D'après les résultats obtenus par le questionnaire le besoin en matière de la langue des étudiants se manifeste plutôt dans :

- La compréhension
- La prononciation
- La syntaxe

Nous avons remarqué que le niveau des étudiants est passable surtout puisque la majorité a répondu au questionnaire élaboré en langue arabe.

L'orientation professionnelle exige la présence du besoin professionnel, ce qui est claire dans les réponses récoltés :

- Manipuler les écrits de spécialité ;
- Gérer des conversations spécialisées ;
- Avoir un bagage linguistique de spécialité.

## Chapitre 2 : l'application de la démarche FOU

### 3 La collecte et l'analyse des données

Le FOU exige certaines spécificités concernant les ressources, puisque le contenu présenté est académique encadré par des autorités précises et selon un canevas officiel. Nous avons choisi de mettre une concordance entre le thème de la matière: Gestion administrative trouvée dans le programme, et le thème de nos cours (matière : communication écrite ; thème : les écrits de gestion administrative), où nous avons collecté un nombre précis des documents authentiques :

- ✓ livres : Rédiger avec succès lettres, e-mails et documents administratifs<sup>38</sup> ; LA COMMUNICATION PROFESSIONNELLE PAR L'EXEMPLE<sup>39</sup> ; GUIDE DE REDACTION<sup>40</sup>
- ✓ documents électroniques : L'écrit professionnel<sup>41</sup> ; Rédiger et mettre en forme un communiqué de presse<sup>42</sup> ; ASSOCIATIONS ET MEDIAS : COMMENT ÉTABLIR DES RELATIONS PRESSE ?<sup>43</sup> ; Les outils de la communication écrite d'entreprise<sup>44</sup> ; La Rédaction Administrative<sup>45</sup>

Et quelques sites de références toujours en cernant le thème des écrits administratifs et professionnels. Nous avons également

---

<sup>38</sup> R, Kadyss., & A, Nishimata. (2016). *Rédiger avec succès lettres, e-mails et documents administratifs* (8ème édition). France : Gualino, 224.

<sup>39</sup> O. N, DIOP. (2015). *LA COMMUNICATION PROFESSIONNELLE PAR L'EXEMPLE*. ÉDITION DE 2015, 105.

<sup>40</sup> Service information et presse (SIP). (2012). *Guide de rédaction*. Édition 2012, 244.

<sup>41</sup> [http://piimt.us/piimt/module/demande/fichier/attachement\\_1213.ppt](http://piimt.us/piimt/module/demande/fichier/attachement_1213.ppt)

<sup>42</sup> <https://www.univ-montp3.fr/infocom/wp-content/REC-R%C3%A9diger-et-mettre-en-forme-un-communiqu%C3%A9-de-presse5.pdf>

<sup>43</sup> [https://www.horizons-solidaires.org/?smd\\_process\\_download=1&download\\_id=1612](https://www.horizons-solidaires.org/?smd_process_download=1&download_id=1612)

<sup>44</sup> <http://excerpts.numilog.com/books/9782216035281.pdf>

<sup>45</sup> <https://wartilani.hopital-dz.com/manuels%20de%20gestion/ammari%20suite/LA%20REDACTION%20ADMINISTRATIVE.pdf>

## Chapitre 2 : l'application de la démarche FOU

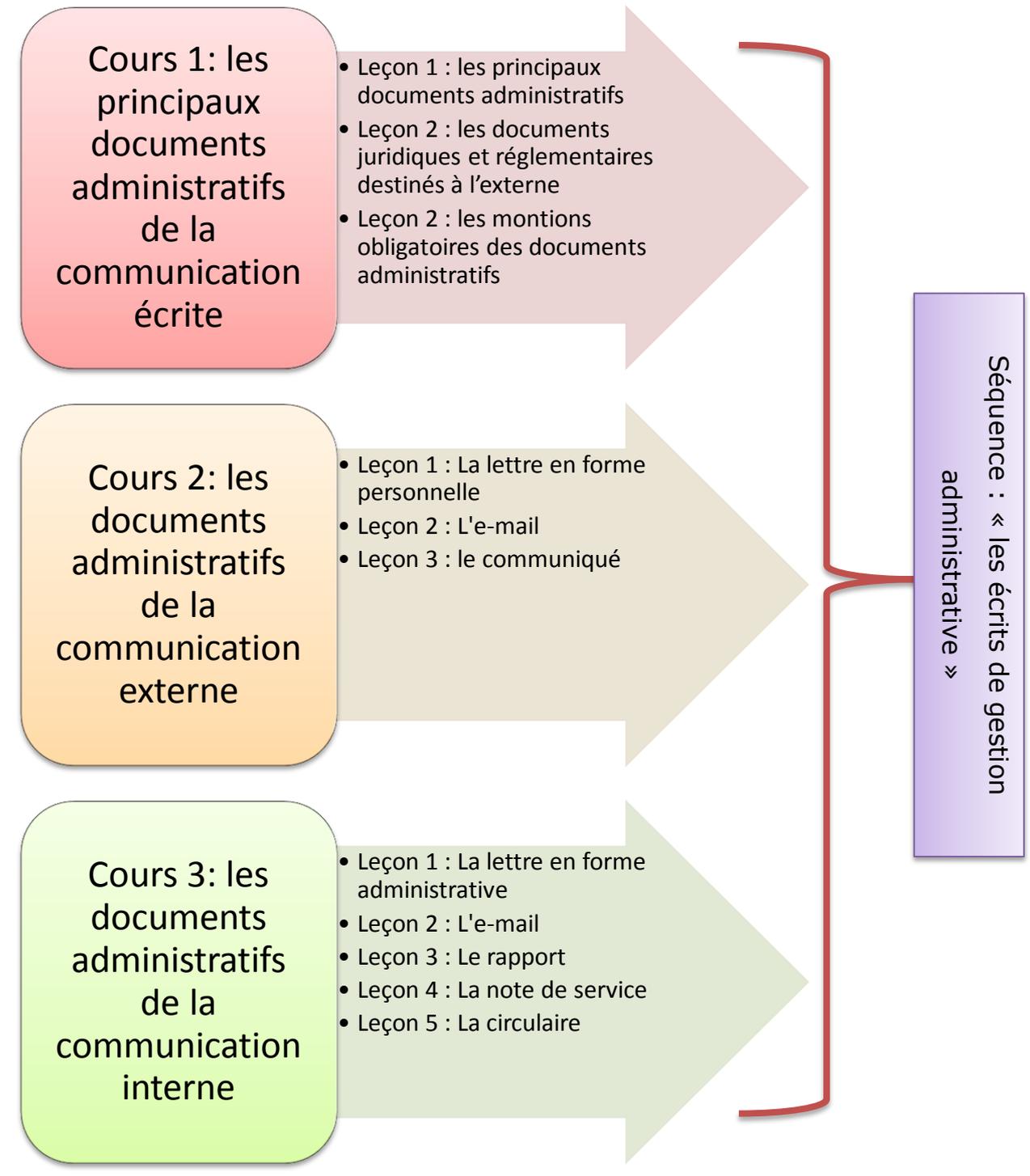
précisé le recours à l'écrit, c'est-à-dire la sélection de certains écrits administratifs à présenter dans les cours toujours en feront rappelle à la communication écrite.

notre principale source documentaire était le livre intitulé « Rédiger avec succès lettres, e-mails et documents administratifs », d'où nous avons extrait la répartition de la séquence didactique : 3 cours partagent le même thème qui est « les écrits de gestion administrative » ; le premier cours intitulé les principaux documents administratifs de la communication écrite comme cours initial de la séquence, il comprend 3 leçons ; le deuxième cours intitulé les documents administratifs de la communication externe comprend 3 leçons aussi ; le troisième cours prend en charge les dernières leçons de la séquence sous l'intitulé les documents administratifs de la communication interne.

En outre chaque leçon de notre séquence comporte 2 activités : activité QCM (en ligne) et activité d'application pour renforcer le vocabulaire. Et à la fin des cours 2 et 3 nous avons eu recours à des activités d'évaluation sous la forme de travail entre deux étudiants pour favoriser l'action communicationnelle par l'écrit.

Les idées de conception et du choix de consigne des activités ont été prises par notre principale source « livre : Rédiger avec succès lettres, e-mails et documents administratifs » ; « livre : LA COMMUNICATION PROFESSIONNELLE PAR L'EXEMPLE » et par le site « [https://www.euro-cordiale.lu/compro/index\\_fr.html](https://www.euro-cordiale.lu/compro/index_fr.html) »

Le schéma suivant représente un récapitulatif de la proposition des leçons de la séquence didactique (semestre 04) de la matière « communication écrite » :



**La répartition des leçons de la séquence didactique  
(semestre 04) de la matière « communication écrite »**

## Chapitre 2 : l'application de la démarche FOU

### 4 L'élaboration didactique

Dans l'élaboration de nos cours nous avons essayé de ne pas trop charger les leçons par des versions écrites, donc nous avons favorisé de présenter des tableaux, des illustrations, des différentes formes de schémas et surtout d'aider l'étudiant à savoir schématiser ce qui facilite aussi l'apprentissage de vocabulaire lié à chaque cours.

Les cours proposés peuvent être présentés par data-show, et pour les activités QCM aussi ils peuvent être élaborés en ligne en utilisant l'application « Rubis »; ce qui peut-être motive les étudiants et contribue à la mémorisation des nouveaux termes et à la fois pour moyen rapide de tester si l'information est transmise bien.

Dans la conception de ces cours nous avons pris en charge le niveau faible de ces étudiants par entamer le début de chaque leçon par un schéma, tableau, image ; leur proposer des activités de genre : complétez..., schématisez..., mettre en ordre... ; et d'éloigner des activités de production que dans la fin des cours 2 et 3 pour l'évaluation et comme travail de groupe (entre 2 étudiants) ; où ils peuvent chercher des informations, corriger l'orthographe, utiliser le dictionnaire... etc.

#### 4.1 La proposition des cours

Comme nous avons déjà présenté dans la répartition de la séquence, nous avons élaboré les cours en format Word pour que l'enseignant être capable d'écrire et de modifier au cours de la présentation par le moyen data-show et même que cela facilite la modification en cas d'impression des leçons et des activités.

## Chapitre 2 : l'application de la démarche FOU

Nous avons suggéré à l'enseignante des étudiants de la 2<sup>ème</sup> année Management Touristique d'enseigner les cours de notre séquence dans ce semestre. Et puisque cela peut mener une autre longue recherche, nous avons choisi de présenter les résultats de présentation et d'évaluation qu'un seul cours qui est : L'email (externe et interne)

### 4.2 La description du déroulement de la séance menée par l'enseignante

La séance entamée a duré 2h où l'enseignante a commencé par tester si les étudiants ont des connaissances préalables d'utiliser un mail ; 80% d'étudiants ont répondu qu'ils n'ont jamais utilisé l'email.

Elle a commencé par présenter l'image qu'elle montre les outils informatiques du service de messagerie électronique Gmail, puis la présentation du schéma des deux situations l'envoi d'un e-mail : externe et interne ; et l'importance de la communication écrite par mail externe (valorisation d'entreprise) et interne (valorisation entre collègues).

Ensuite, elle a présenté l'image qu'elle contient les éléments essentiels dans un mail suivi par les détails et les définitions des éléments.

Et à la fin de la présentation de la leçon elle a conclu par le dernier point dans notre leçon : Envoyer et répondre à un mail ; en traitant un exemple d'e-mail (courriel) de répondre à un renseignement illustrer par une image et un autre exemple de situation d'envoyer et répondre à un mail pour répondre à une réclamation aussi illustrée par une image.

## Chapitre 2 : l'application de la démarche FOU

Quand l'enseignante a terminé la leçon elle a passé aux activités d'évaluation ou elle n'a pas limité le temps de la réponse ce qu'il a pris presque 45 min dans les 2 activités.

Nous avons collecté les feuilles de réponses aux activités afin d'évaluer la compréhension des étudiants et nous avons corrigé les copies et donner des notes aux étudiants.

### 4.3 Présentation des résultats d'évaluations

Activité 1 : 9 points ; Activité 2 : 11 points réparties en 8,5 points pour l'ordre et 2,5 points pour la méthodologie et la forme d'email.

Nomb re d'étud iant	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
note	1	1	1	15	1	9,	10	10	0	0	0	9,	6,	10	7,
	2	6	4	,5	5	5	,5	,5	9	6	6	5	5	,5	5
sexe	F	F	F	F	F	F	F	F	H	H	H	H	H	H	H

F : Femme      H : Homme

### 4.4 Description des résultats d'évaluations

Tous les étudiants ont été présents durant la séance (15 étudiants) , d'après la correction nous avons remarqué que la majorité des étudiants non pas mentionner l'objet de l'email et la signature dans l'activité 2 ; et dans l'activité 1 aucune copie n'a contenu 2 choix de réponses, ce qui nous explique qu'ils n'ont pas donné d'importance à la consigne de l'activité : Cochez les réponses correctes; et ils ont choisi qu'une seule réponse, peut-

## Chapitre 2 : l'application de la démarche FOU

être cela montre leurs faiblesses en matière de la grammaire ou bien ils n'ont pas seulement remarqué !

En général les copies des hommes représentent les faibles notes même qu'ils n'ont pas essayé d'écrire comme dans les copies des femmes pour représenter la forme d'email.

## Conclusion

Notre travail de recherche était fondé essentiellement sur la proposition d'une séquence didactique FOS/FOU pour les étudiants de 2<sup>ème</sup> année Licence Management Touristique au sein du département des Sciences de Gestion d'Université de Ghardaïa, où nous avons eu affaire à passer de l'expérience d'élaborer des cours de FOU pour ces étudiants.

Dans le présent travail nous avons eu recours aux deux types d'outils d'investigation « questionnaire + entretien » pour à la fois analyser les besoins et les difficultés des étudiants concernant la langue française et réunir des informations à propos de la conception des cours.

Les résultats obtenus nous ont guidé et aidé à cerner les objectifs de notre cours, et à délimiter le champ de besoin de nos apprenants. Nous avons constaté que l'enseignante n'a pas fait une formation dans le domaine d'étude « Management touristique », mais elle a de riches connaissances dans le domaine de FOS/FOU.

D'après notre outil d'investigation (entretien), nous avons réuni des informations importantes qui touchent tous les points essentiels dans notre thème de recherche ; le niveau de nos apprenants est passable ; les principaux documents sources pour la conception des cours sont « le canevas, livre Français du Tourisme, des extraits vidéo ou audio de situations authentiques et des documents écrits à analyser ; faire une sorte de concordance entre le contenu de la matière de Français avec le contenu des autres matières enseigné dans le programme ; durant la séance l'utilisation d'une méthode communicationnelle telle que participative, la simulation, l'utiliser des supports audio-

visuels (labo de langue) ; et enfin le grand obstacle d'enseigner cette matière était la non maîtrise des compétences de base, où pour expliquer les notions difficiles, l'utilisation de la définition par l'exemple et parfois l'Anglais et l'Arabe sont nécessaires.

Ce que nous avons découvert aussi, que les besoins des étudiants sont des besoins professionnels, où ils veulent maîtriser et manipuler les écrits de spécialité ; gérer des conversations spécialisées ; Avoir un bagage linguistique de spécialité. Leurs difficultés de la langue française se manifestent dans la compréhension écrite et surtout à l'orale. Ce que nous remarquons à travers l'entretien avec leur enseignante qu'ils n'aiment pas le Français en tant que langue. De plus leur milieu d'origine, pour la plupart rural et saharien aride, influence leur apprentissage et même dans la mesure où le choix de cette discipline n'est ni assumé ni volontaire.

Pour répondre à notre problématique de recherche, nous avons suivi les étapes de la démarche FOS/FOU puisque le plus important est le besoin spécifique des étudiants et leur niveau de langue, et savoir mettre une équivalence entre le niveau des étudiants et les objectifs dans la conception des cours.

Afin de répondre aux attentes des étudiants de 2ème année licence Management Touristique nous avons proposé une séquence didactique pour remédier à ces attentes, nous avons choisi des activités simples (mettez en ordre, complétez, schématisez..).

Et enfin pour tester et évaluer l'intérêt de notre travail de recherche, nous avons proposé à l'enseignante des étudiants de Management Touristique de présenter une leçon comme échantillon d'évaluation afin d'avoir des résultats concrets : la

majorité des étudiants ont assimilé l'essentiel des données, des consignes entre autre car le cours était élaboré en adéquation avec leurs niveaux, leurs besoins et leurs objectifs. Nous avons alors remis à l'enseignante le reste de la afin d'éventuellement en exploiter le contenu lors des prochaines séances; ce qui peut construire un autre champ de recherche.

## TABLE DES MATIERES

Introduction _____	6
Première partie : Fondements théorique _____	12
Chapitre 1 : le Français sur Objectifs Spécifiques _____	13
1 Naissance du FOS _____	14
<b>1.1 Le Français Militaire _____</b>	<b>14</b>
<b>1.2 Le Français Fondamental _____</b>	<b>16</b>
<b>1.3 Le Français de spécialité _____</b>	<b>17</b>
<b>1.4 Le Français Scientifique et Technique _____</b>	<b>18</b>
<b>1.5 Le Français Instrumental _____</b>	<b>19</b>
<b>1.6 Le Français Fonctionnel _____</b>	<b>20</b>
<b>1.7 Le Français sur Objectifs Spécifiques _____</b>	<b>21</b>
2 La démarche FOS _____	22
<b>2.1 L'identification de la demande _____</b>	<b>23</b>
<b>2.2 L'analyse des besoins _____</b>	<b>23</b>
<b>2.3 La collecte des données _____</b>	<b>24</b>
<b>2.4 L'analyse des données _____</b>	<b>24</b>
<b>2.5 L'élaboration didactique _____</b>	<b>24</b>
3 Caractéristiques et difficultés _____	25
<b>3.1 Différences et similitudes (FOS/ FG) _____</b>	<b>25</b>
<b>3.2 Caractéristiques principales _____</b>	<b>27</b>
<b>3.3 Les difficultés _____</b>	<b>29</b>
Chapitre 2 : l'application du FOS en milieu universitaire _____	32
1 Emergence du Français sur Objectif Universitaire : _____	33
2 Spécificités : _____	35
<b>2.1 Diversité des filières universitaires : _____</b>	<b>35</b>

	79
<b>2.2 Besoins spécifiques :</b> _____	<b>36</b>
<b>2.3 Facteur temps :</b> _____	<b>36</b>
3 Démarche FOU : _____	37
<b>3.1 L'identification de la demande :</b> _____	<b>37</b>
<b>3.2 L'analyse des besoins :</b> _____	<b>38</b>
<b>3.3 La collecte des données :</b> _____	<b>38</b>
<b>3.4 L'analyse des données :</b> _____	<b>39</b>
<b>3.5 L'élaboration didactique :</b> _____	<b>39</b>
4 Les composantes de la compétence universitaire : _____	40
<b>4.1 La composante institutionnelle :</b> _____	<b>40</b>
<b>4.2 La composante culturelle :</b> _____	<b>40</b>
<b>4.3 La composante linguistique et méthodologique :</b> _____	<b>41</b>
5 Le FOU « deux stratégies » : _____	41
6 Positionnement du FOU par rapport au FOS: _____	43
Deuxième partie : La pratique _____	47
Chapitre 1 : le contexte du travail _____	48
1 Présentation du département : _____	49
2 Présentation et description des outils d'investigation : _____	50
<b>2.1 Analyse des résultats obtenus :</b> _____	<b>51</b>
Chapitre 2 : l'application de la démarche FOU _____	64
1 L'identification de la demande _____	65
2 L'analyse des besoins _____	67
3 La collecte et l'analyse des données _____	68
4 L'élaboration didactique _____	71
<b>4.1 La proposition des cours</b> _____	<b>71</b>

<b>4.2 La description du déroulement de la séance mené par l'enseignante</b>	<b>72</b>
<b>4.3 Présentation des résultats d'évaluations</b>	<b>73</b>
<b>4.4 Description des résultats d'évaluations</b>	<b>73</b>
Conclusion	75
Bibliographie	81
Sitographie	83
Annexes	84

## Bibliographie

L. Boukhannouche. (2012). *Le français sur objectif universitaire*, In *Glottodidactica Biannual Journal of Applied Linguistics*. Vol (1(III)/2012). Calameo, p.( 36-49).

L, Boukhannouche. (2017). *Le FOS et son adaptation en milieu universitaire*. In *le langage et l'homme*. Vol (52/2). EME Éditions, p (103-114).

C, Cilianu-Lascu. (2014). *Glossaire*. Vol (XV no. 30/2014). Dialogos, p (165-182).

J.-P, Cuq. (2003). *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. Paris : CLE International, 303.

O. N, DIOP. (2015). *LA COMMUNICATION PROFESSIONNELLE PAR L'EXEMPLE*. EDITION DE 2015, 105.

R, Galisson., & D, Coste. (1976). *Dictionnaire de didactique des langues*. France : Hachette, 612.

I, Gruca., & J.-P, Cuq. (2003). *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Pug, 492.

R, Kadyss., & A, Nishimata. (2016). *Rédiger avec succès lettres, e-mails et documents administratifs* (8ème édition). France : Gualino, 224.

J.-M, Mangiante., & C, Parpette. (2004). *Le français sur objectif spécifique : de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours*. France : Hachette, 160.

F, Mourlhon-Dallies. (2011). *Le français sur objectifs universitaires, entre français académique, français de spécialité et français pré-professionnel*. In *Synergies Monde*. Vol (n° 8). France : GERFLINT, p (135-143).

B, Poulot. (2011). *L'enseignement du français aux troupes coloniales en Afrique. In Revue historique des armées. Vol (265/2011). Service historique de la Défense, p (1-10).*

J.-J, Richer. (2008). *Le français sur objectifs spécifiques (F.O.S.) : Une didactique spécialisée ? . In Synergies Chine. Vol (n° 3). France : GERFLINT, p (15-30).*

H. Qotb. (2008). *Un site pour l'enseignement du français sur objectifs spécifiques : Le FOS.COM. In Synergies Chine. Vol (n°3). France : GERFLINT, p (81-94).*

Service information et presse (SIP). (2012). *Guide de rédaction. Édition 2012, 244.*

Y, Yanru. (2008). *Le français sur objectifs spécifiques en questions. In Synergies Chine. Vol (n°3). France : GERFLINT, p (49-58).*

J.-P, Robert. (2008). *Dictionnaire pratique de didactique du FLE. France : Ophrys, 224.*

G, Holtzer. (Janvier 2004). *Du français fonctionnel au français sur objectifs spécifiques. In Le français dans le monde. CLE international, p (8-24).*



---

## Annexes

## Questionnaire

---

Chers étudiants

Dans le cadre de notre recherche universitaire et pour analyser et identifier les besoins en matière de la langue française, merci de répondre à ces questions et d'avoir accordé vos temps pour répondre.

### INFORMATIONS PERSONNELLES :

Vous êtes :

- Homme
- Femme

Votre âge :

- Entre 20- 30 ans
- Entre 30- 40 ans
- 40 ans et plus

Votre ville : ...

Votre profession : ...

### QUESTIONS D'ETUDE :

(Remarque : Vous pouvez choisir plusieurs réponses)

1. Par quelle langue suivez- vous vos études :
  - La langue Française
  - La langue arabe
2. Pensez-vous que la maîtrise de la langue française est importante à la réussite de vos études ?
  - Si oui pourquoi ? :
    - Gérer les conversations de spécialités
    - Comprendre le contenu étudié
    - Orientation professionnelle
    - Autres : ...
3. Comment estimez-vous votre niveau de la langue française ?

- Faible
- Moyen
- Avancé

4. Pourquoi estimez-vous apprendre cette langue ? :

- Etre capable d'écrire aux examens
- Comprendre les cours (orales)
- Comprendre les documents écrits de spécialité
- Se préparer au milieu professionnel
- Engager des conversations professionnelles
- Autre :...

5. A part le milieu universitaire, utilisez-vous le français ?

6. quelles difficultés avez-vous dans l'apprentissage de cette langue?

La compréhension

La Prononciation

Le Vocabulaire

La Grammaire

La construction des phrases

La conjugaison des verbes

Autres :...

7. Suivez-vous des cours supplémentaires de la langue française ?

8. Généralement comprenez-vous les cours des autres modules mené en français ?

9. Assistez- vous aux cours de la matière français ?

- régulièrement,
- rarement,
- Jamais

10. Préférez-vous que les cours de votre matière de français soient en relation avec les autres cours magistraux (en matière de contenu) ?
11. Est-ce que les cours de cette matière vous aident à mieux comprendre le français de votre spécialité ?
- oui
  - non
  - un peu
12. Quels sont vos attentes à travers ce module ?
- Avoir un bagage linguistique de spécialité
  - Gérer des conversations spécialisées
  - Aider à la participation en classe
  - Manipuler les écrits de spécialité
  - Autres : ...
13. Votre besoin se manifeste plutôt dans :
- la compréhension écrite
  - la compréhension orale
  - la production écrite
  - l'expression orale
  - autres : ...
14. Dans la séance, préférez-vous l'utilisation des supports :
- Audio
  - Audio-visuels
  - Textuels
15. Quelles sont les propositions que vous pouvez donner concernant cette matière de français ?

Questionnaire en ligne :

<https://forms.gle/bq6Rysc2q6tygeiP9>

# Questionnaire

عزيزي الطالب

كجزء من بحثنا الجامعي وتحليل وتحديد الاحتياجات من حيث اللغة الفرنسية شكرًا لك على الإجابة على هذه الأسئلة و على الوقت الذي استغرقته للإجابة عليها.

## معلومات شخصية

انتم:

• رجل

• مرآة

عمرك:

• بين 20 و 30 سنة

• بين 30 و 40 سنة

• 40 سنة و ما فوق

مدينتك: ...

مهنتك: ....

## أسئلة الدراسة

(ملاحظة : يمكنك اختيار أكثر من إجابة واحدة)

1. ما هي اللغة التي تستخدمها في دراستك ؟

• اللغة الفرنسية

• اللغة العربية

2. هل تعتقد أن إتقان اللغة الفرنسية مهم لنجاح دراستك ؟

إذا كانت الإجابة نعم ، فلماذا؟

- القيام بمحادثات في مجال التخصص
  - فهم المحتوى المدروس
  - التوجه المهني
3. كيف تقدر مستواك في اللغة الفرنسية؟
- ضعيف
  - متوسط
  - متقدم
4. هل تفهم بشكل عام دروس المواد الأخرى التي يتم دراستها باللغة الفرنسية؟
- لكي تكون قادرًا على الكتابة في الامتحانات
  - فهم المحاضرات الشفهية
  - فهم المراجع المتعلقة بالتخصص
  - للاستعداد للبيئة المهنية
  - للقيام بمحادثات مهنية
5. بصرف النظر عن الوسط الجامعي ، هل تستخدم الفرنسية؟
6. ما هي الصعوبات التي تواجهك في تعلم هذه اللغة؟
- الفهم (compréhension)
  - النطق (prononciation)
  - مفردات اللغة (vocabulaire)
  - قواعد اللغة (grammaire)
  - بناء الجمل (syntaxe)
  - تصريف الأفعال (conjugaison)
  - أخرى : ...

7. هل تأخذ دورات لغة فرنسية إضافية؟

8. هل تفهم بشكل عام محاضرات المواد الأخرى التي يتم دراستها باللغة الفرنسية؟

9. هل تحضر دروس مادة الفرنسية؟ :

• دائما

• من حين لآخر

• نادرا

10. هل تفضل أن تكون دروس مادة الفرنسية مرتبطة بمحتوى المحاضرات الأخرى؟

11. هل هذه المادة تساعدك على فهم أفضل للفرنسية في تخصصك؟

• نعم

• لا

• قليلا

12. ماذا تنتظر من خلال هذه المادة ؟

• اكتساب حقل لغوي متعلق بالتخصص

• إدارة محادثات ذات صلة بالتخصص

• مساعدتك في المشاركة اثناء الحصة

• التعامل مع الوثائق الواجب معرفتها في التخصص

13. تتجلى حاجتك بشكل أكبر في:

• فهم المكتوب la compréhension écrite

• فهم الشفهي la compréhension orale

• التعبير الكتابي la production écrite

• التعبير الشفهي l'expression orale

• اخرى

14. اثناء الحصة ، هل تفضل استخدام وسائل :

- صوتية (تسجيل صوتي)
- سمعية بصرية (فيديوهات)
- نصوص

15. ما هي الاقتراحات التي يمكنكم تقديمها بخصوص مادة اللغة الفرنسية؟

Questionnaire (arabe) en ligne :

<https://forms.gle/tYJrEkgSywzCR4158>

## Entretien

---

Chère enseignante : « Pourriez-vous me parler un peu de vous ? »

« Je suis un enseignant expérimenté et je suis la seule enseignante qui s'occupe d'enseigner la matière de Français pour les étudiants de 2<sup>ème</sup> année Management Touristique Licence professionnalisante, et j'ai une diplôme de magistère en sciences du langage »

1. « Avez-vous eu une formation dans cette spécialité ? »

**Réponse :** « non, pas vraiment. »

2. « Comment trouvez-vous le niveau de vos étudiants ? »

**Réponse :** « je trouve que le niveau de ces étudiants est passable, la majorité ont de faible niveau. »

3. « Pensez-vous que accordé à l'enseignement de la matière de Français est suffisant ? »

**Réponse :** « non, bien sur le volume horaire est insuffisant surtout pour ces étudiants, je pense qu'ils doivent également prendre des cours supplémentaires de Français... »

4. « Quelle est votre principale source de références ? »

**Réponse :** « J'utilise généralement le canevas et le livre de Français de Tourisme »

5. « Est-ce qu'il y a une relation entre les cours de votre matière de français et le contenu des autres matières ? »

**Réponse :** « oui, à titre d'exemple de la gestion de conflits, module enseigné en arabe, lors de l'une des séances, nous avons abordé les techniques de gestion des conflits à l'oral et à l'écrit dans la matière de technique de communication »

6. « sur quoi vous basez-vous dans la conception des cours ? »

**Réponse :** « je base sur le canevas en premier ; des extraits vidéo ou audio de situations authentiques, des documents écrit à analyser ... »

7. « La nature de licence professionnalisante, est-ce qu'elle impose certaines spécificités à vos cours ? »

**Réponse :** « évidemment, les débouché et le milieu du travail sont clairement défini »

8. « les cours de Français que vous enseignez, est-ce qu'ils sont des cours de FOU....FOS.....ou bien de FSP ? »

**Réponse :** « pour moi les cours que j'enseigne ne sont pas vraiment des cours de FOU, c'est presque le FOU = FOS aussi. »

9. « Quelles sont les méthodes que vous utilisez en classe pour enseigner le Français dans cette spécialité, et quels sont les supports que vous pensez utiles d'utiliser en classe ? »

**Réponse :** « j'essaie toujours d'admettre une méthode participative, atelier -à l'écrit ou l'oral-, et la simulation de situation réaliste et même que des supports audio-visuels pour la plupart de temps dans labo de langue »

10. « En élaborant un programme adéquat à ces étudiants, quelles sont les difficultés que vous rencontrez ? »

**Réponse :** « la plus grande difficulté est de faire concorder les objectifs aux « niveau ». »

11. « Durant la séance, Quels sont les problèmes que vous affrontez fréquemment, et comment vous réagissez face à ces obstacles? »

**Réponse :** « fréquemment c'est le non maitrise des compétences de base, d'où la difficulté voir parfois l'impossibilité de poursuivre la séance. »

12. « Qu'utilisez-vous pour l'explication des notions difficiles et les mots ? »

**Réponse :** « on utilise souvent la définition par l'exemple, parfois par l'anglais et même que l'arabe.»

13. « Est-ce que la nature d'où viennent ces étudiants influence l'apprentissage de cette langue ? »

**Réponse :** « oh que oui, 90% des étudiants sont issu de milieu rural saharien, n'ont pratiquement jamais voyagé, le rapport au tourisme chez eux est absent ; le choix de la spécialité n'était pas expliquer au départ, alors ils pensaient d'étudier gestion. Donc le premier critère, qui est la motivation, n'est pas présent. »

14. « En général, où se trouve la difficulté d'enseigner la matière de la langue française dans cette spécialité ? »

**Réponse :** « comme dans tous les autres, le niveau de base absent, la langue est détestée ou ils préfèrent l'anglais et même qu'elle est absente dans les échanges courant.»

15. « Dans le champ de cette spécialité que pensez-vous de l'enseignement de l'anglais ? »

**Réponse :** « l'enseignante de l'anglais peut nous répondre en détaille à cette question mais j'ai remarqué qu'elle aussi éprouve également quelques difficultés. Néanmoins les objectifs assignés à la séance d'anglais sont beaucoup moins contraignant, il ne s'agit pour la plupart que de compétences communicatives courantes. »